

ZARJA THE DAWN

URADNO GLASILO
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE



OFFICIAL PUBLICATION
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 11

NOVEMBER, 1980

VOLUME 52



Good wishes on St. Martin's Day in November when according to old Slovenian custom, grape juice becomes wine and is celebrated with feasting called, "Martinovanje"!

ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

NO. 11 NOVEMBER, 1980 VOLUME 52

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except one combined issue, July August — izhaja vsak mesec razen skupne številke za julij-avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 — naročnina \$10.00 letno za ne-člane. For social Members, .65 per month za družabne članice .65 mesečno.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
ZARJA, 431 No. Chicago St. Joliet, Ill. 60432
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, Ill.

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the FIRST of the month. — Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednica do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office: 2032 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608
Telephone (312) 847-6679

CHRISTMAS ADS
IN ZARJA
DUE NOVEMBER 10!



DATES TO REMEMBER

ANNUAL MEETINGS & CHRISTMAS PARTIES

- Nov. 12 — Br. 21, Cleveland, OH
- Nov. 12 — Br. 40, Lorain, Oh (Meeting)
- Nov. 30 — Br. 96, Universal, Pa.
- Dec. 1 — Br. 73, Warrensville Hgts., OH
- Dec. 4 — Br. 13, San Francisco, CA
- Dec. 7 — Br. 19, Eveleth, MN
- Dec. 9 — Br. 42, Maple Hgts., OH
- Dec. 10 — Br. 40, Lorain, OH (Party)
- Dec. 10 — Br. 85, Depue, IL
- Dec. 11 — Br. 2, Chicago, IL
- Dec. 21 — Br. 17, West Allis, WI



JUNIORS' CHRISTMAS PARTIES

- Dec. 6 — Br. 2, Chicago, IL.
- Dec. 13 — Br. 42, Maple Hgts., OH

Happy Thanksgiving

HAPPY BIRTHDAY IN NOVEMBER

National Officers:

- Nov. 11 — Mary Muller, National President, Chicago, Ill.
- Nov. 16 — Marion Marolt, National Auditor, West Allis, Wis.

President:

- Nov. 7 — Anna Markovich, Br. 10, Cleveland, Ohio
- Nov. 7 — Rose Trombley, Br. 52, Kitzville, Minn.
- Nov. 13 — Josephine Auito, Br. 13, San Fran., Cal.
- Nov. 15 — Antonia Kostelec, Br. 64, Kans. Cy., Kans.
- Nov. 21 — Josephine Jacobs, Br. 106, Meadowlands, Pa.
- Nov. 24 — Josephine Kassen, Br. 54, Warren, Ohio

Secretaries:

- Nov. 6 — Dorothy Kastellic, Br. 101, Bedford Hgts., Ohio
- Nov. 8 — Margaret Setnikar, Br. 39 Biwabik, Minn.
- Nov. 11 — Regina Cop, Br. 64, Kansas City, Kans.
- Nov. 25 — Vera Bajec, Br. 14, Euclid, Ohio

Missing Something In Your Life?

Subscribe to the American Home newspaper and become better informed on the latest news about the people and events in the Slovenian American communities in the greater Cleveland, northeastern Ohio, throughout the U.S. and Canada. You'll be proud to be a Slovenian.

English Friday section, \$10.00 per year. Send check or Money Order to: Weekly American Home, 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio 44103.

SOCIAL EVENTS

- Nov. 8 — COMMEMORATIVE MASS, Br. 59, Burgettstown, PA
- Nov. 9 — COMMEMORATIVE MASS, Br. 13, San Francisco, CA
- Nov. 13 — COMMEMORATIVE MASS, & PENNY SOCIAL, Br. 2, Chicago, IL
- Nov. 16 — POULTRY CARD PARTY, Br. 43, Milwaukee, WI
- Nov. 30 — DAWN CHORAL CONCERT, Rechar Hall, Euclid, OH



CHARTERHOUSE INN

• 150 Rooms & Suites

- Restaurant & Lounge
- Banquet Rooms
- Business Meeting Rooms
- Ballroom
- Sauna • Game Rooms
- Enclosed Swimming Pool with Terrace Bar
- Whirlpools
- Exercise Room
- Barber Shop

24800 Euclid Ave.
Euclid, Ohio

261-0300

The month of November ushers in the cool fall, with summer just a memory. After the lazy warm days, we should be anxious and eager to participate in Zveza activities.

An interesting report from the Minnesota State Convention was received; they had a splendid attendance with a good exchange at the meeting. This is what it's all about. We need to express our thoughts and feelings as a group. I commend the ladies on a successful gathering.

It was my privilege to attend the Golden Jubilee and State Convention in Milwaukee of Branch 43. They, also had a good show of membership as well as guests from neighboring states. The meeting was very interesting and many topics were resolved. Congratulations on your 50 years of togetherness.

We are losing many of our members in death; this makes it vital for us to strengthen our forces by enrolling new members. Encourage our juniors to transfer when they come of age. It would be a wonderful gesture if we each try to enroll at least one new member for our "SUCCESS WITH UNITY" campaign.

During my recent visit with my son Mike and his wife Sandra, in Columbus, we spent a week-end in Cleveland, where the Salay's were my wonderful hosts. Many thanks to the Kozar's and the Chatterbox for a nice party; enjoyed it very much.

I had an opportunity to speak to Mary Bostian and Irene Jagodnik, and was informed that Frances Seitz was hospitalized. Wish Mary, Frances and all our ailing members better health.

It saddens me to report the death of Ann Podgorsek, who was a stalwart member and officer during her lifetime. I talked to her last at our convention in Duluth. Also, our sympathy is extended to Sophie Magayna on the death of her beloved husband, Raymond. Our prayers are for their eternal rest, as they are for our beloved deceased.

A happy Thanksgiving to you all with a wish that you celebrate with your loved ones. To our November birthday and anniversary celebrants: the best of everything.

May God Walk With You.

Mary Muller

Singers, singers everywhere But to join our 'Dawn' They just don't care! (or dare!)

They sing at bars, weddings, after club meetings and on bus trips! Good voices and excellent harmony comes natural to them, but each has her own alibi. Either she's not good enough, can't remember words, too old or hasn't got the time.

Who is looking for opera singers? We certainly aren't! The words and songs are simple and one Monday a week from 7:30 to 9:30 anyone can spare. From 30 voices we've dwindled down to 20. Don't misunderstand that we are weakening, we are not! We still sing our hearts out, strong and clear, thanks to the constant encouragement from our beloved and patient director, Dorothy Vogolin. When she tells us we're good and worth bothering with, we'll never let her down!

But, we desperately need sopranos, at least four more. So, do come out of your shells ladies, and be recognized. If transportation is your problem, arrangements can be made. We're a nice group of ladies and you'll feel right at home.

Now, for the news of the day! Our annual Concert will take place on Sunday, Nov. 30th at the Slovenian Society Home on Rechar Ave. at 4 p.m. Admission price is \$3.00 with Jeff Pecon and his Boys entertaining during the concert and for your dancing pleasure. Delicious hot sandwiches and home made krofe, as only our popular Slovenian cook, Mary Ster, can prepare, will be available from the kitchen and assorted liquid refreshments at the bar.

I'll not clue you in on any of our song selections, but you do have a surprise in store on a couple of them in "English" that will take you back a few years.

So, "Come on down" and enjoy a fun-filled Sunday afternoon. Remember, we all belong to the Slovenian Women's Union and Union means TOGETHERNESS. The Ohio membership alone could fill Rechar's Hall. Patronize us!

FRAN NEMANICH
Dawn Choral Reporter



Albina Novak Memorial Month

November 5th will be the 80th Anniversary of the birth of our fondly remembered National Officer, Albina Novak. On this occasion we ask you to remember her in your thoughts and prayers.

Of all our many dear departed pioneer officers, her accomplishments for ZVEZA are outstanding. The membership was her prime concern and she imparted her love to each and every one.

November is her Memorial Month. God bless her and grant her abundant happiness and peace. May her ideals and principals continue to be our guiding force.



My daily decisions

November is here again; every fourth year in November we go to the polls and try to elect a man, who, in our judgement would be the best leader for our nation. We cast votes. With our votes at the polls we fashion the future of our nation. Did you ever think that we vote every single day? Every day we make decisions which seem to be unimportant, but in reality they are very important because they form our daily life; yes even more — from our daily decisions depends our eternity.

As soon as we reach the age of reason, we not only make decisions, we become responsible for our judgement. One would say: this is a serious matter; it certainly is, and God knows this. Therefore He gave us the right to ask the Holy Spirit for His guidance and His wisdom any time we need it. As we said, there are many decisions we make every single day. If our life is not according to our liking, it probably would be different if our decisions would be wiser. Therefore we should ask God to guide us. Why we do not listen or we do not even pray for the divine guidance is because we are selfish and we want our own way, accordingly we make many decisions hoping that this and that will bring us a temporal good. In such a case in all honesty we are not seeking God's will.

As soon as you get up in the morning, you start casting your votes — by your decisions, by your selections, what you will do.

It might be a good idea that when evening comes, you examine your conscience: how did I vote today with my daily decisions: for God or against Him?



TIME —

It comes and goes, and before you know it, the end of the year is almost here!

It's time to think of yearly meetings, election of officers, updating by-laws, and planning projects for the coming year.

Let's hope that all branches have good luck in filling in each office and try to interest some new women in taking over. New ideas come with new people and that, in turn makes interesting meetings.

Most of the by-laws have been made some 50 years ago and should be carefully studied at the yearly meetings to make sure they still apply to our modern times.

Our Youth Director, Ann Hodnik, send a very informative letter to all branches concerning the youth and how to include them in our meetings to get them interested. This doesn't have to be every meeting, but periodically, and doing things to interest them, in whichever age category they are. We can't expect them to like the programs we do, so we have to plan accordingly.

Perhaps plans for the coming year could also include ways of making a little money in a fun way by having white elephant sales, auctions, grab bags, or small surprise "projects". This gives us a good evening of entertainment besides the regular business meeting. Any change is worth trying, be it ever so small.

We sincerely hope that all the branches had a successful year in all their projects, and will in the ones to come throughout the holidays until the end of the year.

ALBINA UEHLEIN

Greetings from our Youth Director:

During the month of August, my husband and I spent three weeks in Alaska visiting our eldest son, Jack and Family who live in Nenana which is about 30 miles south of Fairbanks. I would like to report that our Slovenian culture is part of the Alaska scene. One of the first things my five year old grandson, Frank asked me was, "Grandma would you please make some žinkrofe and žgance while you are with us." I was so surprised to learn that our son Jack uses the Ely Catholic Church cookbook to make many Slovenian dishes. He said he makes žinkrofe about twice a month and that when he doesn't have leftover beef, ham or polish he uses beef or venison heart for the filling. His wife is Swedish and enjoys Slovenian foods. Alaska is a beautiful state, rich with virgin forests, spectacular mountain ranges and clear blue streams.

I was happy to be able to come back in time to attend the Minnesota Day State Convention in Tower. It was a lovely day and Branch No. 34 did a splendid job even though they have a small branch. Hopefully through their successful convention, others will become interested in joining their branch. We did have a sad moment that day when we learned that one of the staunchest supporters of the Slovenian Women's Union, Ann Podgorsek of Branch No. 33 Duluth passed away that morning. I thought it rather ironic that it happened on the day of our state convention. Even though she had been unable to attend some recent conventions due to ill health, she was always with us in spirit and often sent messages of greetings. May God grant her eternal rest and peace.

I have received a few letters in response to my letter to each branch asking them to select someone to be in charge of youth at the local level. So far I have received about 8 replies. Some sent me the name of the person chosen and others wrote saying they discussed it and decided that since their branch has so few youth members or none at all, they chose not to select someone. My idea was that every branch regardless of circumstances choose someone for this post because in this way we will be more apt to create interest in youth membership. I especially want these people to be aware of any accomplishments or achievements of their youth members in branch, church, social or civic activities and send in reports to ZARJA on them. We need to recognize these young people who do good works in their communities. Too often nowadays we read just what the bad kids are doing. I don't think the job will entail a lot of work but will just require the person to be more aware of our youth members and through them make our Slovenian Women's Union a bigger and better organization. Our young people are interested in their heritage and culture now let us show them that we are really interested in having them join us.

Anna L. Hodnik

"Success With Unity"

MEMBERSHIP CAMPAIGN

We need your cooperation to increase our ranks!



NO. 1, SHEBOYGAN, WI

The fall annual card party held September 10th, was well-attended. Our thanks to the Chairman, Mary Turk and Anne Modiz, also to all the members who worked, baked, brought door-prizes and purchased tickets.

Heartfelt sympathy to Agnes Melanz upon the loss of her husband, Edward, to the surviving three sisters and relatives. May he rest in peace!

Come and bring some new ideas for the progress of our branch, meeting date: November 18th.

Let us all count our Blessings this Thanksgiving Day and ask God to continue His goodness to all!

MARGARET FISCHER
Reporter

NO. 2, CHICAGO, IL

Once again the busy months are with us. The weather has been warm and the fall colors just beautiful. Our trip to the Wisconsin State Convention in Milwaukee was enjoyed by a group of 7 members of our branch. We congratulate Br. 43 on their 50th Anniversary and thank them for the wonderful day.

The Illinois-Indiana State Convention held by Br. 95, South Chicago, was attended by a group of 17 members. A good time was had by all.

Our Sunshine Lady, Mitzi Krapence, is being kept busy mailing out cards to the following: Ančka Ahačič celebrated her 93rd birthday! May she enjoy many more. On our sick list were the following: Mrs. Anna Gaber is at St. Luke's Hospital recovering from hip surgery. Our junior member, Laura Masuilewicz had an accident and is nursing a broken ankle. Steven Podder, also a junior, had to be hospitalized for a week due to an injury to his eye. Speedy recovery to them all.

Our treasurer, Lil Putzel, became a grandmother for the first time. Grandson, John Michael, was born on August 14. Mrs. Pavlin is his great grandmother. Rose Zielinski is also first-time grandmother to a baby boy born to her son and his wife. Congratulations to the families.

Our sympathy to Mary Garbais on the loss of her husband, Frank. Mary is in a nursing home; remember her in your prayers. Our member, Clara

One of our great past National Officers, Mrs. Ann Podgorsek of Duluth, Minnesota, has passed away. She was one of the officers our Union has been blessed with, that devoted her whole heart and soul to Zveza. Without her work in Minnesota, we doubt that we would have such a strong organization there. Ann inspired the same kind of loyalty in others.

When she was unable to carry on her office due to ill health, Ann was sorrowful and worried so much about how things would go ahead. She was the happiest when she witnessed the success of the Duluth National Convention in 1979 which she attended briefly, even against her doctor's orders. We shall always remember her smiling face as she greeted us at the Convention.

May God bestow many blessings and contentment to her soul as we are sure it rests in HEAVEN. Deepest sympathy to her son, William and family of Campbell, California, and all her relatives and friends in Minnesota.

Kosmach, wife of Frank Kosmach, passed away in Florida and was buried here. Mary Shorner, one of our eldest members, died at the age of 92. She was the mother of Mary Omerzo and sister of Julia Pavlin. Helen Fitzgerald's brother, Joseph Krywanos, also passed away. Let us remember them all in our prayers and condolences to the families.

There will be no meeting this month, but please come on our regular meeting night for the annual PENNY SOCIAL, an evening of fun and games. Refreshments will be served and we should have a good time with members and friends. Remember the date is November 13th. This affair helps us defray the cost of our juniors' Christmas party which will be on Saturday, Dec. 6th at 1:00 p.m. at the St. Stephen's Lower Hall. Christmas party for adult members will be on Dec. 11th, the second

Thursday of the month. We will begin the evening with mass at the Church Hall. A \$3 grab bag gift is optional. The committee is planning to make this year the best ever! We know everyone enjoyed last year's dinner and so we are asking you all to reserve your place by Dec. 6th.

A special Mass in memory of Albina Novak, our long-time National Officer and officer of Br. 2 will be held at 7 p.m. on November 13th, preceding the Penny Social. This year in April was the 9th anniversary of her passing and November 5th is her birthday anniversary. We hope you will all attend the mass and then stay for the evening's activities.

With the holiday season drawing near, let us try to find time to remember our members confined to their homes or in hospitals and institutions. Send a little cheer to them in the form of cards or visits. And, have a Happy Thanksgiving.

ANN SCIESZKA

NO. 3, PUEBLO, CO

State Convention began with mass at 10:30 in St. Mary's church, and was followed with a brunch at the Minnequa Club. Before the brunch, we had our meeting which was opened with a prayer by our State President, Frances Simonich. Minutes of activities of the Branches were read by the delegates. A report was given by Frieda Forcier from Gunnison about Branch 92 activities. No decision was made as to who will host the next State Convention.

A greeting was received from Antonia Kastelec wishing our group a successful Convention. A wonderful showing of seventy-six members and friends attended the brunch. Ten members of Branch 92 from Gunnison also attended the Convention. We are grateful to the Gunnison group for participating in the event. We also want to thank members of No. 3 for being a part of convention. Mr. & Mrs. Ed Tomsic from Walsenburg joined us, also. The State Convention was a grand success.

Our sincere condolences to Heddie Prelesnik on the loss of her husband, Alex Prelesnik, who passed away September 11, 1980. He was the brother of Joe Prelesnik and Louise Pirserchio, and the son in law of Mrs. Frances Raspet. May God grant him eternal peace.

Submitted by delegate,
ANGELA MEGLÉN

NO. 6, BARBERTON, OH

Oct. meeting was held on the 5th at the Slovene Center. I would very much this year of 1980 and ask that you bring your dues books to me by the next meeting. Don't forget that the dues increased \$3 per year since 1980.

Please report when a member is ill. A daughter or son could call one of us. It would be a big help to the secretary, yours truly, and I hope you will jot down my phone number, 745-7501, for your records.

So, please do these two things, check your dues books and pay for all outstanding dues, including the increase and remember to call me with news of our members.

May we extend get-well wishes to our member, Mary Lauter who has been very ill. Hope you feel better soon, Mary.

Come to the December meeting, please.

Reporter,

MITZI

NO. 12, MILWAUKEE, WI

Hope your summer was an enjoyable one in spite of heat and so much rain which greatly benefitted our grass, weeds, crops and surely did breed so many more mosquitoes than usual!

Those of us who were fortunate enough to get away from it all for a short while at least, I'm sure felt lucky to be away at that time. I know I did when I took my trip to Northern Minnesota in time for the blueberry picking season. I always make it my business to get my fill of blueberry pies and muffins, especially since I don't have to do the baking!

The September meeting of our group was well-attended with all the officers present. Slovenian prayers were led by Frances Plesko for the souls of our departed members Mary Werderitch and Antonia Gradisnik who passed away in July. Our sincere sympathy and prayers were expressed to their respective families. We are losing our long-time members very fast and we do need new members to take their places, especially some younger folks, or we will soon be a small group.

Reports were all accepted as read and we proceeded to discuss our coming card party as no meetings were held all summer. Final plans, workers and donors were welcomed and gifts were accepted gladly for

our door prizes. Mary Keil had already donated an afghan and pillow cases as a special prize and Mary Starich had a few nice gifts. Stavia donated brandy which is always a good money-raiser. We must do this to help collect funds to pay our bills when they come due in December.

The State Convention followed the card party, so we had more tickets to sell and were happy that we had good luck with those as I had to get additional ones.

A tour was still desired by the members but we tabled that for next year as there isn't that much time left to hire buses for this year. Mary Keil was asked to check into a future tour.

Time was passing so fast with all that business that we decided to end it there. Prayers in closing were led by Stavia Dobersek in English and this time we included a prayer for Hedwig Kodrich who passed away in August. Prayers and sympathy are also extended to her family and friends and may the Good Lord grant them all peace and eternal rest.

Numerous door prizes were brought in by members and were enjoyed by the lucky ones!

A very good lunch was served with Stavia donating ham sandwiches as her birthday treat, Mary Starich treated with wine, Olga Fredericks baked very flaky strudel (delicious!) and Marie Brekon baked a cake as her treat. I brought a birthday cake, too. Everyone was so busy eating and socializing that they forgot to sing Happy Birthday to us. I'm sure we'll forgive them as we did spend more time at the meeting and it was even too late to play our favorite game.

We all left later than usual hoping our card party and the State Convention would both be successes and of course, we wish Br. 43 success in their 50th Anniversary. I'm glad so many were representing our group there.

Thank you all for your generosity!
MARY DEZMAN

NO. 13, SAN FRANCISCO, CAL

The calendar of events for Branch No. 13 compiled to this date are as follows:

November 9, 1980 Albina Novak Mass Celebration, 9:30 Mass Church of the Nativity.

December 4, 1980 Christmas Party Meeting. Good time for all, happy end of 1980.

February 5, 1981 Pot Luck Lunch with all the trimmings.

May 3, 1981 Mother of the Year Mass and Brunch.

We are notifying you of these dates so you can set them apart; only with your help can we make these days to remember. We do not send cards as the cost of the mailing is so dreadful it would take our entire profit for the year. So, read your ZARJA for future plans and if you need more information call your officers.

Rose Bianco and Mike celebrated their 50th Anniversary, and were most surprised to have daughter, Carol and baby granddaughter, Marina come from Italy to be hostesses along with daughter, Christine. It was a most happy day with Rose's 92 year old mother, Christina, present also. Many guests enjoyed the day and wish Rose and Mike many more years of happiness.

Katie Radivich has been ill in the hospital, it is such a helpless feeling to have our dynamic Katie in such a state. Our prayers and good wishes for a quick return to good health.

Prayers and good wishes for Ann Stanfel who is ill at this time.

Jo Aiuto has been working very diligently to get a good program for our members. It is only by helping her and offering good suggestions we can all enjoy a good productive and successful branch. Come on, ladies, let's work together and all reap a good harvest.

It is with much happiness we report Helen Sustarich is somewhat improved. Her illness has been long but the top-of-the-mountain is now visible. Of course, she has been enjoying her two delightful grandsons' company and that is the joy of Grandma's life.

Please, ladies, read this calendar of events and join with us to make each and every date a day that will be long remembered. Thanks to all our committees for their work in our behalf and let's just join in the WORK as well as the pleasure.

FRANE. CHIODO
Reporter

*Don't put off being happy,
You can start right in today,
With a cheerful little word or smile,
To chase the clouds away.
With a little faith that day by day
Things work out right, somehow,
Don't put off being happy,
There's no better time than now.*

Submitted by EDITH DRAWENEK, No. 100

GOLDEN WEDDING BELLS



NO. 16, SOUTH CHICAGO, IL

In September, fifty-two ladies were present at the meeting. A letter was read from Anna Hodnik in regards to appointing a representative to stimulate activities among the junior members and have personal contact with the National Youth Director. Discussion followed.

Phyllis Perko was elected our delegate to the Illinois-Indiana State convention in October.

A thank you note was read from Hermine Dicke for scholarship donations in memory of David Druga and President Marge Prebil led the members in prayer for the repose of his soul.

Pauline Klobucar gave a glowing report on the Baraga Day activities at Joliet, Illinois in August. Now is the time to renew your membership in the Bishop Baraga Association.

Greetings were read from three of our out of town members. They are Agnes Vranicar from Florida, Frances Globokar formerly of Br. 72 who now resides in Yugoslavia and Frances Haffner from California. It was good to hear from you ladies.

Sunshine prizes were awarded to Tina Martin and Dolores O'Brien.

Birthday celebrants included the months of August and September. They were Anna Lustig, Romaine O'Brien, Mary Sasek, Helen Gornick, Mary Pelozza, Elsie Grunhart, Betty Nattarelli and Mary Ann Skibbie. Many happy returns.

A get well note was sent to Frances Grotkowski who resides at Salem Towers in Joliet, Ill. She sent along some hand-made prizes but could not surprise us with an appearance at our games party as she became ill.

Our annual games party held on September 14th was a big success.

Many thanks to all the members who donated the beautiful prizes and door prizes. Orchids to the Chairlady Anna Lustig and her committee of Anita Quilici, Mary Brenbrick, Phillis Perko, Ann Ksiazek, Mary Priesol, Helen Gornick and Valerie Schwer for a job well done. Out of the proceeds one hundred dollars was donated to St. George's church.

A bus load of members and some of their husbands attended the golden anniversary of Br. 43 in Milwaukee in September. The ladies especially enjoyed the Slovenian singing in church and on the program. It was a beautiful day spent in the company of fellow Slovenians.

On September 28th word came that Marie Cherne, our member for forty-four years had passed away. Shortly afterwards a second phone call informed us that her brother John Cherne suffered a heart attack and there would be a double funeral. Our heartfelt sympathy is extended to Ann Klobucar and her family in their time of sorrow. Six of our members were pall bearers for Marie. They were Gladys Buck, Antonia Krese, Anna Lustig, Mary Pelozza, Marge Prebil and Sylvia Spretnjak. The funeral Mass was at Queen of Martyrs Church. As our final act of respect, Marge Prebil read the burial rite at St. Mary's cemetery. Eternal rest grant unto Marie and John.

MARGE SPRETNJAK,

Reporter

NO. 17, WEST ALLIS, WI

Our September meeting convened at 2:00 P.M. with a large attendance of members. The 25 prizes were awarded to the following people: afghan, Robin Marolt; elec. iron, Emilie Imperl; holiday apron, Rose

A surprise 50th wedding anniversary party was held for Mr. and Mrs. James Bruno, of 1200 S. 62nd St., West Allis, Wisconsin, Sept. 7, 1980.

Mrs. Joseph Blazek, the couple's niece, along with other relatives, arranged the event which was held at the Blazek's home 2335 S. 63rd St. Forty relatives and friends attended the party. Six of Mrs. Bruno's brothers and sisters were on hand for the occasion, along with their spouses. They included Mary and Ray Anderson, Arlington, Va.; Rose and Mike Herbnar, Poway, Ca.; Joe and Lorraine Turk, Sheboygan; Tony and Mary Turk, Baileys Harbor; Matt and Helen Turk, Milwaukee and Josephine Kastelic, West Allis.

Mrs. Anderson, one of Mrs. Bruno's sisters, was maid of honor in the wedding; Anton Turck, a cousin and the best man, also attended the party with his wife, Mollie, from Greendale; Elaine Carson a niece came from Bowie, Md.

The couple were married at St. John the Evangelist Catholic Church on Sept. 6, 1930.

Mrs. Bruno belongs to Branch 17 of Zveza. Congratulations.

Reporter

Sterbenz No. 43; jewelry, Cecelia Kozlouchar; decorated kleenex box, Marion Marolt; pillow cases, Angeline Starich; set/tea tumblers, Frances Piwoni; mukluks, Marie Floryan; corning ware pan, John Schubert; glass flower holder, Mary Ann Costello; liquor, Jackie Nimmer; pillow cases, Johnson's, S. 53rd Str.; small afghan, Carol Imperl; crocheted caddie set, Mary Cimermancic; apple perfume set, Rose Schubert; Timex watch, Robin Marolt; wood salad bowl set, Nick Malewicki; scarf, Fran Piwoni; wallet, M. Floryan; salt and pepper set, Craig Shimetz; pillow cases, Carol Malewicki; wine, John Schaff; blanket, Roberta Marolt; dinner ware set (4), Joseph Kastigar; afghan, Mary Skender. Congratulations to the winners! Many thanks to the generous donors for the prizes, and also for the cake and coffee which was served after the meeting. Again, thanks to all the members who helped in anyway connected with the above affair in making it a very successful event. It is wonderful to have such a congenial group where everyone pitches in and helps. May God bless you with good health and happiness.

The Welcome Mat is extended to 2 new members, Shirley Willms, (daughter of Mary Skender) and Carol Brandt. We are happy to have you in our midst and that you are also very active bowlers.

Get well wishes are extended to Kate and Bill Zalesnik. Kate was taking Bill to the Mayo Clinic at Rochester for a check up and on the way she was taken ill, and was rushed to the emergency ward for diagnosis. May both of you recuperate very soon.

Our deepest sympathy is extended to the family of Delvin Hartmann,

who died suddenly on Sunday, August 10, 1980 on the golf course. His beloved wife, Lillian, is one of our very active members as is her mother, Josephine Paucek, (charter member). May he rest in peace.

Condolences are sent to the family of Miss Margaret Bitene, who suddenly passed away on September 18, 1980. She was also one of the members who had the interests of SWU in her everyday life style.

Best wishes are extended to Br. No. 43 on their 50th anniversary and combined Wisconsin Regional Convention. It is wonderful to note that the progress is continuing thruout the nation.

Reminder: Members in arrears, kindly bring your dues up to date, as the end of the year will be upon us before you know it. The dues must be paid by the end of the year.

Annual meeting will be held on Sunday, December 21, at 2:00 P.M. at St. Mary's Baraga hall. Please use rear door to enter. I will be at the hall at 1:00 P.M. to collect the assessments. After the business meeting, we shall our Christmas Party, exchange of gift (1:25), and the distribution of the children's gifts. As usual, a delicious luncheon will be served, so mark the date of your calendar and make it a "must" to attend.

Congratulations to Renee Nuteson, daughter of Cecelia Kozleucher, on winning the special SWU Journalism Scholarship.

To the sick and shut-ins we send them our warmest greetings and hope they will be up and about soon.

MARIE A. FLORYAN

NO. 19, EVELETH, MN

Vacation time is over and we had our meeting Oct. 5th on a beautiful day. A report was given by the president on the State Convention which was held in Soudan. We made plans for our Christmas Party Dec. 7th that we will all enjoy. Mass will be for our deceased members at 11:15 a.m., which we wish you will attend, then we will go to the Hill Top Manor and have a roast beef dinner. Everyone who plans to attend must make reservations. A short meeting will also be held and election of officers.

We lost one of our oldest members in May, Mary Sulentich; also our treasurer, Angeline Sterle lost her beloved husband, Tony in June. "Eternal rest grant them, O, Lord, and may the perpetual light shine upon them. May they rest in peace, Amen." Sympathy cards were sent to the families.

Get well cards went to Jennie Bezek, Elizabeth Motti, Olga Kluser. We just found out that Mizti Isaacson broke her wrist. A speedy recovery to all.

Congratulations Bill and Mary Brank who celebrated their 50th Wedding Anniversary on June 7th. Jennie Zupec became a great grandmother twice. The meeting was adjourned with prayers for our deceased members and our loved ones. See you all Dec. 7th.

Here is a Christmas Recipe I want to share with you.

- 1 cup of Love
- 2 cups of Good Health
- 2 tablespoona of Joy
- 1 1/2 cups of Good Fortune
- 2 1/2 cups of Sweet Thoughts
- 1 doz. of Warm Hugs

Combine all ingredients and have a Happy Holiday. Yield: enough for 12 months.

OLGA KLUSER, President

NO. 20, JOLIET, IL

Six members attended the Wisconsin State Convention, National Secretary Olga Ancel, Josephine Erjavec, Josephine Buchar, Josephine Karl, Dorothy Koncar and Millie Pucel.

Millie Pucel, co-chairman of the Slovenian Midwest Heritage Day reported on the 1980 Slovenian Heritage Day held in Joliet on June 21 and June 22. The Wisconsin delegation was asked to consider sponsoring the Heritage Day in 1981. It was noted that several branches will discuss this with their members.

We extend a warm welcome to Mary Heintz who has returned from Wisconsin and now is again a resident of Joliet.

A sincere Thank You to Marie Malnerick who presented us with a pictorial book of our Heritage Day activities.

Our sympathy to the family of our member Paula Lukancic, namely Emma Planinsek, Anna Mae Lukancic, Bertha Hofer, Jo Malone and Justine Kostelc who are her sisters, mother-in-law and aunt. She is survived by 9 children. In 1964 Paula and her husband Louis were honored by Immigrants Service League of Chicago. They received a special family distinguished achievement award for the outstanding manner in which they educated and reared their children. May they rest in peace.

Also condolences to the families of our members Mary Juricic and Ann Ragusa; to Kathleen Orenic and Mary T. Spelich Orenic on the death of their father-in-law, Michael

Orenic; to Mary Ivanich on the death of her brother, Edward.

Our monthly award for November will be \$14.00 as Janice Janezic was not present at our September meeting to receive this money. The \$1.00 attendance award was won by Jo Karl who donated it back to the treasury. Thanks, Jo.

Our door prize winners were: Fran Bottari, Mary Marolt and Annete Kaluzny.

Wileen Dragovan, daughter of Mr. and Mrs. William J. Dragovan, a student of the College of University of Chicago was honored in ceremonies last May. Wileen was present with a Major "C" Sweater Award in Softball at the University's Annual Women's Athletic Association Banquet. The Major "C" Sweater Award go to athletically skilled students who have participated in a particular sport for one year. Heartiest congratulations! May this be only the beginning of many awards to follow. Best wishes to the proud parents, Lucille (Brule) and Bill.

On Oct. 5th, we again traveled with a busload to South Chicago, Branch No. 16. That was another celebration that we won't forget for a long time. These women work very hard, putting together such a well planned day. And a good time was had by all who attended these events.

On Sat., Oct. 4th, with Father Thad, Therese Marentic, Marge Grayhack and I went to St. Stephen's in Chicago to help the Slovenian Radio Club celebrate the 30 years of the Slovenian Program on the radio. One can hear the broadcast on W.O.P.A. in Oak Park at 4 P.M. on Sundays. They bring in news and music into the homes of many homes. They have also sponsored semi-annual and annual stage Festivals, programs, dances and artists. I try never to miss their programs, for it stays with you for many months. "Thank You", Corinne and Lud for all your hard work, especially helping the young people to know and enjoy the Slovenian culture.

Wedding-bells congratulations go out to the sister of Darla Marquardt, and to Linda Hotuyec on the wedding of her son, Robert whose wife joined Zveza on their wedding day! May the both couples have a happy and blessed life. Baby congratulations go out to Terry Dodge on the birth of her second daughter. Both daughters are members of our Junior dept.

Don't forget our meetings are held the third Sunday of the month at 1:30 P.M. at the Home Office. Everyone is welcome to attend these

Mr. & Mrs. Frank Zgonc
celebrants of 50 years of Wedded Life



Mary and Frank Zgonc observed their Golden Wedding Anniversary on June 28th, 1980. They renewed their marriage vows at the 10 a.m. Sunday Mass at St. Anthony's Church, Ely, Minnesota. The congregation experienced a lovely ceremony. The mass music was provided by the SWU Octette of which Mary is a member.

Mary and Frank's three children and grandchildren were all in attendance. In the afternoon, a lovely reception was held in their honor.

Our heartfelt congratulations!

DARLENE NEMANICH, Reporter, Br. 23

meetings after which desserts are served and games are played.

Wishing all of you a "Happy Thanksgiving Day", and try to attend Mass that day for all the blessings that God gives us throughout the year.

JOSEPHINE ERJAVEC

NO. 23, ELY, MN

Fall is here! Northern Minnesota is ablaze with the lovely fall colors - what a great time of the year! Fall is always the beginning of the branch's many planned activities and there are a few surprises in the planning for our members this year.

Since I last reported, we had a successful Mother's Day Banquet, two of our members celebrated 50th Anniversaries, our float for the National American Legion Baseball Tournament was a fantastic success and our branch attended Minnesota Day.

More than 100 members were in attendance at the annual Mother's Day dinner honoring Rose Pucel. Rose tearfully accepted gifts and wishes from her many relatives; all in all, it was a great evening for Rose.

Two of our members celebrated 50th Anniversaries this summer, Mary Zgonc and Ann Lunka. Mary and Frank Zgonc were married in May of 1930. They have resided in Ely for most of these years and have three children and several grandchildren. All were in attendance for their 50th Anniversary mass celebrated in June when the whole family could be together. Mary and Frank renewed their marriage vows at a beautiful mass and were honored by their many friends at a lovely reception in the afternoon hosted by their children.

Ann and Laurence Lunka were married in July of 1930. They have one daughter, grandchildren and

great grandchildren. They were honored at a reception hosted by their daughter in Virginia where many Ely people attended to wish them well.

Our sympathies to the Barbara Gerzin and Agatha Marolt families on the loss of their respective mothers, namely 100 year old Barbara and 86 year old Agatha. May their souls rest in peace.

Minnesota Day was held in Soudan this Sept. 14th. About 60 members from Ely attended. Our hats off to the ladies of Soudan for a job well-done. Ely will be the host city for Minnesota Day of 1981.

At 7:00 a.m. about 20 of our members looked at a 40 ft. trailer and said: "How are we ever going to get this thing decorated by this afternoon?" With 6 hours of steady working, the trailer took shape and at 4:30 p.m. it rode down the city streets of Ely for the Nat'l American Legion Baseball Tournament Parade, the best float of the whole parade! Our ladies had been working many nights making red carnations that adorned the flower garden on the float. A 4' x 6' ft. banner of the National S.W.U. Emblem graced the back of the float. Several pails of fresh flowers were placed on the platform surrounding the ladies who so graciously agreed to be on the float along with our Mother of the Year and three junior members of our branch, dressed in native Slovenian costumes. What a great and successful project!

Plans are now under way for our Christmas party. Ladies, there will be a few surprises, so be ready for a fun evening!

Till next time,

DARLENE NEMANICH,
Reporter

NO. 24, LA SALLE, IL

After a meetingless summer, our September meeting was well attended. We were pleased to have member Minnie Carter with us and we hope she can become a regular participant at our meetings. We discussed various money-making projects and decided that a combination yard and bake sale would be our choice. Emma Shimkus offered to let us use her yard on October 28 and 29.

Our Resurrection Church has been undergoing extensive redecorating all summer and Masses and other services were held in the school gym. We are now back in church and Sunday, September 28th a special Mass of Thanksgiving was celebrated by Rev. Richard Fitzsimmons, pastor, assisted by Deacon Charles Burges. The parish choirs combined to sing a special liturgy for this happy occasion. Frank Uranich, Jr. directed the choir and very professionally, too. He is a senior at Illinois State University in Normal, majoring in music and plans to make choral music his life work. I was honored to be selected the organist to accompany this choir - it was a great joy to work with this group. We are very proud of our beautiful church and the parishioners. This was a very expensive project but the parishioners and various societies contributed generously in spite of the recession and poor working conditions in our area. The consolidation of St. Roch's and St. Joseph's parishes has been very successful and we are working and praying together. Most of our SWU members are also involved with the Sanctuary and Rosary society, sing in the choir and bake for the weekly "B" parties; the proceeds of this project help support our parish school.

I have learned that Mary Janko who has resided at Turtle Creek Nursing Home for several years has

been a patient at St. Margaret's Hospital. Therese Knafelc is also at Turtle Creek after a lengthy hospital stay. Our Vice-President, Nellie Mochnik, has been fighting a stubborn case of the flu and was unable to be with us at our September meeting. We hope you will be fully recovered and back with us soon. We pray that God will grant our sick members a return to good health and if that is not possible, the strength to carry the cross of illness.

Our member, Jennie Krultz, passed away in September. We offer our sympathy to her daughter Alice and family. She will be remembered in our prayers.

On Sunday, October 5th, ten members and five guests joined the Oglesby ladies on their chartered bus and traveled to South Chicago for the Illinois-Indiana State Convention. We enjoyed the hospitality shown us, in spite of our being the first arrivals and too early for breakfast. Father Mark's homily at Mass was inspiring and the music was beautiful. After a delicious dinner, we were ready to get down to the business of the convention. Our capable president, Angela Nico, did a fine job of conducting the meeting. Our delegate, Emma Shimkus, as well as all other delegates, was well-prepared with the branch report. We learn so much from each other and the discussion is particularly informative. We want to thank Branch 95 for a successful convention and very productive day. Everyone enjoyed the hospitality gifts too. Our thanks too, to Mary Ann Samuelson for sharing her chartered bus with us. This enabled many more of us to attend.

Our next meeting will be on Thursday, November 20th at 7:30 p.m. in the La Salle Catholic School Library. Please try to attend — we enjoy these monthly get-togethers.

ANNE M. WANGLER
Reporter

NO. 33, DULUTH, MN

The bus group to Tower Sept. 14 received the sad news of the death of Ann Podgorsek, a charter member of our branch and former national auditor.

Sept. 24 Gertrude Puchalla was buried on the day which would have been her 50th anniversary. Her husband, Tony, died in January of this year.

Angela Blatnik, a 45 year member of our group will be buried in Eveleth Oct. 1. Our prayers and sympathy to all of their families.

On the brighter side several members have had anniversaries: John and Ruth Foley — 25 years;



IN MEMORY of *Mary Pahula,* Branch No. 34, Soudan, MN

Branch No. 34, Soudan, lost our only charter member on Monday, July 28, 1980, when Mary Pahula passed away at the Ely hospital after suffering from cancer for about 18 months.

Mary joined the Slovenian Women's Union when it was organized by Frances Loushin of Soudan on October 6, 1929 and was secretary-treasurer for fifty years. Her records, written entirely in Slovenian until January 1955, were written carefully and thoroughly — these minutes were translated into "po mala zgodovina" by Sophie Spollar of branch No. 34 for our 50th anniversary, which we celebrated last year (1979) in October. Mary was present for this anniversary party, which was difficult for her, but she joined in the festivities and played cards after our dinner, which she loved to do. We honored Mary at a coffee party at her home in the spring of 1979, all of our members being present. We had a beautiful cake decorated for her and presented her with an arrangement of flowers — the picture shows her on that day. As far as can be determined, she continued to write minutes of meetings until 1956, but she still continued her work as treasurer, until 1979.

Mary was born on December 11, 1892; she was widowed in 1919; left with six children to raise, ages six months to eight years. Her hobbies included crocheting and almost all of us were recipients of her handwork — I remember my mother having pillow cases crocheted for me by Mary.

She was a dedicated worker for the SWU, keeping the organization going, despite the hardships — heating the place to have our meetings, making sure everything was arranged for each meeting; when we sold candy, she took care of the whole project, she never missed a meeting and even when she was ill she managed to make some of them.

Surviving Mary are two daughters, Mary Johnson of Superior, Wisconsin, Ursula Mavetz of Milwaukee and four sons, Frederick Pahula, Soudan, who, incidentally was the recipient of a SWU scholarship in 1949; Anthony, Buhl; Edward, Milwaukee; and John of Soudan.

John Pahula's wife, Theresa, passed away also, unexpectedly on April 30, 1979, although she had been ill and was forced to give up the presidency of Branch No. 34. Theresa, like Mary, worked hard to keep our branch going and we miss them very much. Theresa took over the president's job in the 1950's, after the resignation of Agnes Dragovan Mattson. Theresa and John became the parents of two daughters, Marsha Lundeen and Marianne, both of Duluth and one son, John, of Soudan, Marianne is a member of Branch No. 34.

We extend our sympathy to the Pahula family. May Theresa and Mary rest in everlasting peace!

ADELIN MUSTONEN, Reporter

Stanley and Ruth Boben — 29 years; Martin and Delores Heski — 35 years; Elmer and Dolores Dincan — 40 years; and Verna and Frank Zwak — 50 years.

Weddings for Margaret Mrak (member) and Ronald Boben — both mothers, Betty Mark and Ruth Boben are members. Betty Baran's daughter was married.

"Babies" are the word of the day: Kathryn Aldrich and Harriet Ostazeski each have a new grand-

daughter; Margaret Radosevich has a new granddaughter — both Margaret and the Baby's mother, Lisa, are members. The same for Jane Janchar Glowinski who had a baby girl. Jane and her mother, Alice Janchar, are both members.

We offer our congratulations, best wishes and much happiness to all of them and to each of you — "HAVE A GOOD DAY — EVERY DAY!"

LOIS M. PELANDER,
reporter

IRENE ODORIZZI:
2362 Paddock Lane
Reston, Va. 22091

THE IMMIGRANT

FRANCES FROM ROB

© Irene M. Planinsek Odorizzi, 1980

Continued

What appeared to be a very promising tavern business for Mike turned out to be a financial catastrophe. Extending credit to the tavern patrons had been customary in the community and when the miners went on strike the bills continued to accumulate but the customers were not making payments each week as they had done previously. Many relocated to other parts of the United States in search for employment. Unfortunately, many left town without paying their bills and we lost \$1,000 on unpaid credit. Our finances were just about depleted and it was apparent that we would have to close the doors of our business. Mike was forced to do what all family providers did and that was to leave Eveleth and search for a job elsewhere, promising to send for me and our son when he found employment.

Finally, the letter had arrived from Mike stating that he had found employment in a lumber mill at Manistique, Michigan and that it was time for me to follow with our year-old son. I packed all our meager personal possessions and purchased a ticket for the box car of the train. We rode all night. I remember how lonely and frightened I was since I could hardly speak English and was traveling across another part of the United States with only my year-old son. Would I get there safely? Would the baby be all right? Would Mike be waiting for me? What would I do if he wasn't at the train station waiting for me? All type of concerns kept invading my mind and I didn't dare sleep that night, only resting my eyes now and then, until the train finally arrived at the break of dawn, and our family was reunited once again. How happy we were!

We lived in Manistique for two years until it was evident that the lumber mill was reducing its staff and Mike would be out of a job. Where would he go now? Back to Minnesota? Mining never interested Mike, and he didn't want to return to working conditions in continual darkness. It was time to move on, but where would he go now? Where was work available for immigrant men? Mike wrote to a friend he had in Joliet, Illinois by the name of Tony Lilek, asking him of the possibility of employment within that area. A response soon came and Mike eagerly opened the letter, reading the good news: "You don't have to work in the mine any more. Come to Joliet, we have many factories and you can get a job here. There are plenty of Slovenians in Joliet and they work in the brick yard, steel mill, horseshoe factory and match factory. There is also a Slovenian church and a school for the children."

Mike was optimistic after reading the letter and we started to make plans for our trip to Joliet, arriving at Union Station in 1908. Our destination was the Tony Lilek residence on North Bluff Street.

When we descended the long staircase of the depot, we asked a policeman standing at the curb, "Where is North Bluff Street?"

The policeman curtly replied, "Up there," but offered no other assistance.

We were not able to speak English well and were too intimidated and embarrassed to pursue the request for any more directions, so Mike said, "We won't go anywhere till the sun goes down, then the directions will be obvious and we will know where to go."

It was about noon then, and we didn't have too long a wait till the sun moved westward. Mike started out, carrying two suitcases, and I followed holding one child, Ludwig, by the hand, and carrying the baby, Rudolph, in my arms. Mikey walked next to me. After quite a distance his small legs began to slow down and he became absorbed in the new surroundings. I said, "Hurry, Mikey, so that you won't get lost."

A gentleman who had been walking ahead of us heard me speak to my son, turned around and asked, "Are you Slovenian?"

"Yes," we replied, relieved to hear the language we knew.

Sensing that we were visitors in town and possibly lost, he asked, "Where do you want to go?"

"We want to find Tony Lilek's house on North Bluff Street."

"I live on Bluff Street, come with me, I will show you the way. You will have to walk a little farther to go to the Lilek home, I live on the first block; he lives on the next one."

As we walked along, Mr. Tezak pointed out the two huge spires of the Slovenian Church, St. Joseph's, and we were amazed at the majestic size of this huge stone edifice as lovely as any cathedral. Passing over the Des Plaines River by way of the bridge we arrived at the Lilek house, tired from our long walk, but happy to have arrived safely at our destination.

The Lilek's had three children also, but allowed us to stay with them for three months until we found our own apartment to rent on Bluff and Ruby Streets, close to Mike's employment at the steel mill.

One day while living in our newly acquired apartment, the lady across the street heard me speak to my son and asked, "Are you Slovenian?"

I replied, "Yes," and began a short conversation with her while my landlady peered nervously from the window, watching us the entire time.

At the very next opportunity, the landlady told me, "If you speak to that woman across the street, you cannot live here."

I was caught in between a personality problem. What was I to do? I had to be my own boss. No one should tell anyone whom to speak to -- especially in America! I remained there just a while longer and then began to go from house to house looking for another apartment.

We relocated on Bluff Street for a while and then moved to Broadway Street where I used the spare room and took in four boarders. There were two beds and the men took turns sleeping as was customary in many boarding houses, because they worked in shifts at the steel mill. Two of the boarders were men who came from Eveleth where times were bad and there was no work.

Those next few years with my four boarders and three boys were extremely busy ones. There was baking of bread, poticas and doughnuts; filling the men's work

buckets with coffee or tea, meat, bread and fruit; washing; ironing; sewing clothes for the children and keeping house. My day was full from morning to night. Even though this was a hard life, I never regretted leaving Slovenia, nor did I ever want to return. My life here in America had a future for not only myself, but Mike and the children.

In Slovenia, I remember working in the fields as a farm hand, behind a plow pulled by two horses, hoeing, cutting grass with a scythe, harvesting, piling hay on the wagon or even working in the barn. My life was worse than hell and what did I earn? Two pairs of shoes, a few dollars to buy material for a dress that I would have to make, the food that I ate and a place to sleep. I worked to live, that is all. How could I save any money when I didn't make more than enough for a dress? In America, you worked hard, that is true, but you were paid for your efforts and could save some money if you were thrifty.

Farm work in Slovenia could also be dangerous as I had experienced on one such occasion. After a hard day plowing in the fields, I took the two horses for water in a ditch close to the woods. As I stood by the team holding on to the reins, one of the horses became frightened by some movement in the bushes. His fear was transferred to the other horse and both began to make noises and move about restlessly. I gripped the reins tightly as both horses began to gallop rapidly back to the barn. I continued to clutch the reins as the huge animals dragged me along between them for about one mile, my legs not even touching the ground, until the horses reached their stall. The owner, hearing the heavy gallop of the hooves and my cries for help, hurried into the barn.

"Help me!"

"Where are you?"

"I'm on the floor, here, between the horses."

The animals still shifted nervously and the owner spoke softly trying to calm them, "Easy, boy. Easy there." Fortunately, I didn't incur any broken bones but only a body of aching muscles for months after that incident.



For her second wedding in 1915, Frances was dressed in a beautiful off-white silk dress. Her maid of honor was Mary Smithberger and Martin's brother, Tony, served as best man (second from left). Frances was 33 years old.

Let me leave the old country again and get back to America! In the summer of 1913, a great sadness entered my life. After ten years of marriage and four children, my husband Mike died. He had been sick at home, but not having improved we took him to St. Joseph's Hospital where he remained only three days before passing on to his eternal destiny.



About 1925, a family portrait! Rudolph, Michael, Ludwig and Albin, the Likovich brothers, stand in the back row while in the front are Frances' children by her second husband, namely, John, Elizabeth and Silvester Ukovich.

Now the burden of supporting my four sons was solely upon my shoulders. I could speak very little English. What would I do? God helped me pull through these, the most difficult years of my life. The two older boys, Mike, who was nine and Rudy, just 7 years of age, were placed temporarily in the Guardian Angel Orphanage; the younger sons, Ludwig, five, and two-year old Albin, stayed with me. I began to look for housework and also found employment cleaning the Joliet National Bank offices late in the afternoon and evening with Mrs. Zema and Mrs. Povse. Whenever I left the house, Ludwig watched little Al and I asked my neighbor, "Look to see that no one goes into the house when I am at work."

Two years later I married Martin Ukovich, a boarder I had known from Broadway Street. After we were married he told me a story about my eldest son. It seems that the youngster not wanting to return to the orphanage and feeling the need for a father set out to select the man he liked and wanted. One day noticing that Martin entered the neighborhood tavern after work, Mikey decided to sit on the step and wait until he came out, then he asked him, "Come and stay by our house and be our daddy". This child's strategy worked because Martin came to visit me and eventually we were married. With his new marriage came the children, Betty, Sylvester and John and we also built a home at 1314 Hickory St.

But happiness and security are often times short-lived and after nine years of marriage, Martin died leaving me with seven children. The loss of one husband was a great sadness in itself, but no one will realize what grief was mine when my second husband passed away. Once again I put all my faith and trust in God who helped me through all other difficulties of life. I turned to housework, supporting the youngsters through a severe

depression, working in private homes and the Santa Fe Railroad depot. Through the years, my philosophy was, no matter how hard life may seem, you can pull through with determination, patience, hard work and God's help. You can't feel sorry for yourself. When one job is finished go on to the next; always work and always keep busy.

Nowadays people want a great deal and they want it immediately. Years ago we were patient and content to wait until things came to us in time. We kept working and striving for our goals which were incidentally, for only the most basic needs of life and not luxuries. The world is upside down now, a lot different from what it was when I was young.

May be this philosophy is the secret to my long life. Now I am nearly ninety-nine years old and in very good health for my age, living with my son, Johnny, and his wife, Bernadine at 1314 Hickory. I have been retired for some time but I still do some sewing. People have asked me, "Did you ever return to your native lland?" My answer was, "I have never returned to Slovenia and I never felt that I wanted to go back because I had no real home there. We children and our mother went from one farm to the next to afford meager existence while our father remained in America all his life. Each of my parents went a different way and so did the children. My sister and brother eventually came to America, she in 1904, and he in 1924.

Here in America my family and I are close. Three sons and two daughters remain of my seven children and along with the grandchildren and great-grandchildren, we share the security, love and happiness of a life here in the "new country" - America. I can ask for no greater blessing from God.

THE END

FOOTNOTE: The story you have just read was videotaped in August 1979, and transcribed for the Immigrant article. This tape will be an important part of the SWU Slovenian museum when it is completed.

NO. 34, SOUDAN, MN

The meeting of Branch No. 34 on September 14, 1980 was held at St. Martin's Parish Hall with a wonderful attendance of 21 members — which is great considering we have about 25 members who come to meeting on a regular basis! I'm sure the ladies there were eager to hear about the report of our most successful Minnesota Day, which was held in Tower on September 14.

Our branch would like to extend our thanks to all who participated in any way. Thanks, Hermine, for all the information you gave us concerning the scholarship fund and also your Pots and Pans — we enjoyed your talks to us!

We sent a card to Ursula Zaic, of Hibbing, who was celebrating her 100th birthday and a card to the Podgorsek Family, upon the death of our past National Auditor, Anna Podgorsek.

During the social hour, prizes were

given to Mary Vollendorf, Adeline Mustonen, Angela Jamnick and Angeline Grahek; the door prize was brought by Lorraine Berg and won by Molly Wilson. Hostesses for the evening were Lorraine Berg and Louise Chiabotti.

Being president of Branch No. 34 and also your reporter, I would like to thank each of the ladies from our branch who cooperated so fully with me, responding to each request I made, and giving me the encouragement and all the help I needed — from being lector at Mass, bringing rolls, donuts, etc. to cleaning up afterward — many thanks to each of you!

Our next meeting will be held on Wednesday, October 22, 1980, with Agnes Tekautz and Mary Vollendorf as hostesses; the attendance prize will be brought by Victoria Bobence. At the closing of the meeting, the president read a Memorial Prayer for Mary Pahula, our charter member,

who passed away since our last meeting in May, may she rest in peace!

We have two new members in our branch, two sisters of mine, Mary Pavlich Inzerello of Cincinnati, Ohio and Theresa Pavlich Berg, of Rockford, Illinois — Mary sold \$20 worth of Booklets for our Minnesota Day, Theresa sold \$10 — so they were put to work right away — we welcome them to Branch No. 34. Mary got in on the free year of premiums because her name was Mary! Let us all work to get at least one new member.

During our meeting, Angeline Morin, who is a member of Branch No. 19, Eveleth, and has been for many years, was our guest. We hope she will continue to visit our meetings. Again thank you for making Minnesota Day 1980 a day we will always remember!

ADELINE MUSTONEN,
Reporter



At her 80th Birthday celebration, Frances Ukovich proudly posed with her children. Back row, from left, Ludwig Likovich, Sylvester Ukovich, John Ukovich and Albin Likovich. Front row, Rudolph Likovich, Frances Centa Likovich Ukovich, Elizabeth Ukovich McCue and Michael Likovich. All four Likovich boys are now deceased; the eldest, Michael (Mikey) died this past August, 1980.

We enjoyed our visit with Mrs. Ukovich who is a healthy, energetic, and friendly Slovenian lady. Her age is only measured by her years and not reflected on her person or in her voice. A kind, considerate, neighborly person, Mrs. Ukovich, states that her philosophy of life is to push on and do what sometimes seems like the impossible. This attitude is part of the Slovenian heritage. The slogan "You must do it," was an integral part of the raising of poor children, many of whom grew up to become exemplary American immigrant citizens, bringing the same vigor with them and a healthy determination to survive and persevere under all circumstances. Within each person was cultivated a strong character which could weather the storms of life. Such strength is evident in Mrs. Ukovich's life.

We wish her continued good health and happiness in the years ahead.

MILWAUKEEANS KNOW HOW TO CELEBRATE!



Br. 43, Charter Members were honored at their 50th Anniversary celebration, namely, Josephine Kolar, Celia Marolt and Antonia Velkovrh seen here with Br. President, Doris Frahm and Mayme Muller, National President. (Pix by Judy)



Shirley Schulta, Vice-Pres. of Br. 43, Hermine Dicke, Marion Marolt, National Officers, Doris Frahm, President of Br. 43, and seated: Ann Modiz, State President, Fr. A. Lovrenčič, Spiritual Advisor of SWU, and Rose Kraemer, Secretary of Br. 43, at the Banquet.

NO. 43, MILWAUKEE, WI

The 50th Anniversary and Wisconsin State Convention was held on Sunday, Sept. 28th with great success. The branch would like to thank our Spiritual Advisor, Fr. A. Lovrenčič of Lemont, Ill., the National Officers, Mayme Muller, Anne Kompare, Olga Ancel, Corinne Leskovar, Hermine Dicke, Marion Marolt and State President of Wisconsin, Ann Modiz, the emcee, Frank Bevsek, Jr., the Wisconsin branches, 1,12,17,102 and Illinois Branches 2,16,20 and 95.

Congratulations and best wishes to our three charter members, Josephine Kolar, Celia Marolt and Antonia Velkovrh and to our three 50 year members, Rose Karweik, Pauline Plesko and Josephine Verbick.

We would also like to thank Mrs. Sophie Rifelj and her hard-working ladies and men in the kitchen, the bartenders, Dick Kraemer and Jim Otto, Mitzi Bergant, the director of the USPEH Chorus and the chorus group members, also Eddie Gallun

NO. 38, CHISHOLM, MN

Hello, Everyone;

After a summer off, we started the fall season with a meeting held on September 3 at the Slovenian Home. It was good to see the ladies again, and especially nice to welcome a new member, Jessie Lesnak, to our branch. It was also great to have President Jennie Samsa back with us after her illness. She is the backbone of our branch and we missed her at our May and June meetings.

and Frank Bevsek, Sr. our musicians, for entertaining and all the guests. Hope I haven't forgotten anyone.

Our vacationers are still going strong. Stanley and Rose Luba were visiting in Minnesota. This is Rose's home state where her four sisters live. Ann Arko and Fran Champa, also from Minnesota, visited friends and relatives and also attended the State Convention while they were there. Connie Lewandowski spent a week in St. Cloud, Minnesota visiting her sister and other relatives. Sandy Schachtschneider spent a couple of weeks in Las Vegas with her daughter. They tried for several evenings to beat those one-arm bandits. Al and Mitz Tratnik spent several days also in Las Vegas. They love Vegas and really relax while they are there. The Sterbenz's also took a long trip out west. They visited relatives and friends and then spent some time at Yellowstone National Park. The trip was grand but they were anxious to get home. The Hribars flew to Florida where they have a condominium, for a rest.

Twenty-five members signed up for the State Zveza Convention held at Tower-Soudan on September 14. We looked forward to meeting old friends and to the bus trip which we shared with members of the Kitzville Branch. It's always fun to be with that group.

At our November meeting we will have election of officers for the year 1981. President Jennie Samsa named Sisters Florence Raymond, Ann Bradach and Sylvia Lipovetz to the nominating committee.

They also spent a couple of weeks there. Mary Bushnik went on a 10 day tour to New York and coming back will travel thru the South.

Congratulations to Rose Karweik who is grandmother and Aunt Ann Schultz on the marriage of Michael Karweik. The bride and groom were married Sept. 27th at St. Sylvester's Church in Cudahy. The reception was held at Pulaski Hall. Congratulations to the newly-weds. Mr. & Mrs. Yapel also attended a wedding of a relatives in Cleveland and then visited their old friends.

We have several members hospitalized. Fran Schneider had major surgery on her back, but is recuperating at home. Ann Rebernisek also had surgery at St. Luke's Hospital and is getting better. Vickie Sporis had surgery on her leg. To the above sick and also our shut-ins, a speedy recovery and get well wishes. Condolences are sent to Katherine Holmberg on the death of her son-in-law, Mr. Schmittner.

Final reminder, please attend the Card Party, Nov. 16th!

ROSE KRAEMER, Sec.

We also planned to have a bake sale and luncheon on October 22 and we hoped that all members would come to donate, to help and to coax friends and relatives to take in the event. The Chisholm gals are good cooks and the luncheon menu was great. Those of you who live nearby were expected to join us for an afternoon of socializing.

It's time to go now, so may God bless you all — Until November then — when we hope you will all show for our meeting. FRANCES KELLY

POTS & PANS and PASTIME

At the Minnesota State Convention, BETTER HOMEKERS, BETTER COMPANIONS and GOOD AMERICAN CITIZENS were the ideals stressed for the Slovenian Women's Union by Br. No. 34's gracious president, Adeline Mustonen of Soudan, who extended a warm welcome to the 295 women present. Well-organized and enthusiastic state president, Victoria (Tory) Bobence began the meeting with everyone praying the Our Father and Hail Mary in Slovenian (printed sheets were available). The successful meeting was followed by Mass celebrated by the Polish priest, Rev. George Kryspin, who in his homily emphasized the beauty of preserving the Slovenian tradition and "What would we do without potica and Češčena si, Marija".

The banquet was a huge success with an excellent dinner highlighted by apple strudel, krofe and potica. Happiness and good fellowship prevailed throughout as musical entertainment and song warmed the hearts and spirits. 51 beautifully wrapped door prizes were donated by the local branch members in addition to 26 red and also white crocheted carnations.

It was my pleasure to attend this state convention in the absence of Mary Muller, our national president, who was unable to be present. I welcomed the opportunity to meet with the ladies and talk "recipes" and the POTS and PANS cookbook. In reviewing the typical Slovenian menu as given in last month's ZARJA, they all agreed it was OK, but be sure "to add WINE" to the menu.

My husband and I were the guests of John and Victoria Bobence. We thoroughly enjoyed staying on Clear Lake in one of their lovely resort cottages only ten feet from the shoreline surrounded by beautiful birch trees.

* * *

A number of excellent recipes were obtained during my visit with the Minnesota ladies, among them being: CORN BREAD BAKE, POTATOES SUPREME and

CUCUMBERS from Victoria Bobence of Ely; REFRIGERATED PICKLES by Rose Trombly of Kitzville.

CORN BREAD BAKE

This would be excellent for your Thanksgiving dinner since it goes so well with turkey. Will serve 12.

- 1 box Jiffy cornbread mix (use as is)
- 1 17-ounce can whole kernel corn, undrained
- 1 17-ounce can creamed corn
- 1 8-ounce container sour cream
- 1/2 cup melted butter
- 2 eggs, well beaten
- 1 teaspoon salt
- 1/4 teaspoon pepper

Heat oven to 350°. Mix all ingredients together and transfer to a 9 x 13 greased pan. Bake 45 to 55 minutes in 350° oven. Top is lightly browned and cracks appear on surface when baked. Delicious!

Note: In Madison I couldn't find Jiffy Cornbread Mix so I used Jiffy Muffin Mix which turned out beautifully. H.

REFRIGERATED DILL PICKLES

Ordinarily this is no time of the year for pickling, but Rose Trombly tells me that large cucumbers as well as small pickles can be used in this process. Maybe you have some dill; if not, keep the recipe for next year.

Have ready a one gallon glass jug with wide mouth or a 5 quart ice cream plastic pail. Layer accordingly:

- 3 medium onions, sliced, on bottom of container
- Cover with 3 or 4 dill flowerets
- Add 4 whole garlic cloves, peeled
- 2 hot finger peppers, chopped; may be added, if desired

Fill rest of jug or pail with cucumbers quartered lengthwise then cut into thirds if quite long.

Add 3 more medium sliced onions and top with 3 or 4 more dill flowerets.

In a sauce pan, for gallon jug, bring to boil the following:

- 1 quart water
- 1 pint white vinegar
- 1/4 cup canning salt

Bring to boil and pour over cucumbers (increase amounts for 5 qt. pail). When cool store in refrigerator. Will keep all winter: very crisp.

Do not stir contents. As you use cucumbers remove top onions and dill, then return to container. In 5 quart pail a dinner plate can be laid on top to keep contents down.

Note: Rose suggests that instead of pickles in Bread and Butter Pickles use small zucchini; must be small size.

POTATOES SUPREME

Like for CORN BREAD Tory receives many requests for this recipe.

She loves to serve both dishes especially for large buffet dinners.

- 2 pounds frozen hash brown chunk potatoes (comes in 2-pound bags)
- 4 tablespoons melted margarine
- 1 pint sour cream
- 1 10 3/4-ounce can cream of chicken soup, undiluted
- 1/2 cup chopped onion
- 1 8-ounce package grated cheddar cheese
- 1 teaspoon salt
- 1/2 teaspoon pepper
- 2 cups crushed corn flakes (takes 7 cups regular)
- 4 tablespoons melted butter or margarine

Let hash brown partially thaw (about 45 minutes; if completely thawed gets mushy). Mix all ingredients except potatoes, corn flakes and second 4 tablespoons melted butter. Stir in potatoes. Transfer to Butter 9 x 13 inch pan. Crush cornflakes in blender or in plastic bag with rolling pin. Stir corn flakes crumbs in melted butter. Spread on potato mixture. Bake 350° for 45 minutes to 1 hour (1 hour best). 12 servings.

CUCUMBERS

Peel and slice about 4 cucumbers
1 small onion, thinly sliced
Soak in ice cold water and 2 to 3 tablespoons salt for at least 3 hours. Drain in colander.

Dressing:

- 1/2 cup Miracle Whip (preferred)
- 1/2 teabspoon prepared mustard
- 1 teabspoon sugar
- Scant 1/4 teaspoon pepper

Mix with fork with cucumbers just before serving.

A Very Happy Thanksgiving to all!

Fondly,
Hermine

FREE SECRET SLOVAK RECIPE COOKBOOKLET

SLOVAK RECIPES

Dept. Z

1863 Timothy W. Mifflin, Pa.
15122

Featuring Cabbage-rolls, Nut-rolls, Pierogi, and Secret Sensible Desserts. Send \$2.00, postage and handling.



NO. 40, LORAIN, OH

Our September meeting was well-attended, 18 members in all. As I write, I can't decide if the days are getting shorter or there is just plain less time to get things accomplished, or perhaps, just plain getting older so time goes a little faster!

Anyway...soon it will be time for Thanksgiving, family gatherings and the hasty rush towards Christmas, as I keep reminding our members of the Christmas party coming up on December 10th, at 6 p.m., a Tureen Dinner. So, please, bring a covered dish (main dish will be provided by the lodge) and also a \$2 gift for exchange and a \$1 door prize. Of course, you know to bring your own table service. I guess I've covered it all.

Attendance prize was won by Mary Kurjan, so come to the meetings; you may be the lucky one!

Happy birthday to Rose Knezetic, Johanna Tomazic, Ann Bobrowski and Olga Love; our honored ladies served a delicious dessert lunch which was enjoyed by all.

Thank you to Evelyn Starc on the donation of a prize.

I'll close with this little thought: *May you have just enough clouds in your life to make a beautiful sunset!*

MARY PLOSZAJ

NO. 41, CLEVELAND, OH

We were very happy to have our President Amelia Oswald initiate two new members at our September meeting, Justine Prhne and Millie Bradac. Welcome, ladies! We hope you will attend our meetings regularly as we know you will enjoy being with friends you have both known for many years. We will count on you too, to bring some new ideas to keep our Branch active. Josephine Hirter was included in the institution even tho she joined us several months ago.

Secretary Valeria Fortuna reported she has mailed all the 50-year Home-office gifts to members. Acknowledgements have been received from several out-of-town members who were grateful for the gift and recognition.

Secretary reported the loss of two members, Julia Rus and Josephine Markel. A thank-you note was read from the Markel-Legan families for our memorial gifts. May both members and all our deceased members rest in peace!

Valeria suggested we consider suspension of dues for members after a certain age. This will be discussed further at our annual meeting. The members present at this

meeting purchased the tickets sent to us by Branch 25. We wish them success in their venture.

Two members of Branch 41 have reached the venerable age of 90 plus, Mary Boltzar and Louise Bergich. Naše čestitke in upamo da bo Bog uhranil pri dobrim zdravju se več let!

We had a visitor from Branch 14, Mary Dolsak. As usual, Mary had something up her sleeve... Fortune cookies. Thanks, Mary, for the fun you brought to us.

Vice-President Justine Girod and Secy. Fortuna reports our members are responding well to our fundraiser. Those of you who have not done so, please return tickets and money before our next meeting. Important matters will be discussed at the next meeting and you should be a part of decision-making, too.

Sincere sympathy is extended to our Past State President and good friend, Sophie Magayna, on the loss of her beloved husband, Raymond. May she be consoled with her faith in God, knowing he is at peace and rest after his long illness.

JUSTINE GIROD and
CECELIA WOLF, Reporters

NO. 42, MAPLE HGTS., OH

Hello ladies! Holidays are coming! We'll have our Christmas party for Children on Dec. 13th at 2 p.m. at the SNH. Bring your grandchildren, ladies! Our party will be Dec. 9th. So, mark these dates down.

Congratulations to our new grandmothers. They are Dolores Lipnos, grandson; Lillian Chase, her first grandson; Angie Gruden, granddaughter; Angela Perko, her great granddaughter; Nellie Chapas, a grandson.

Mary Prhne went to New England states, Marge Lipnos to Washington, D.C. Our visitors were Betty Gawor and her husband from Florida, visiting their family here.

Our Betty Harr has moved to Chicago. We wish her and her husband and family our best. We'll miss them.

Glad to hear some of the sick ladies are better. Mary Hocevar was in the hospital, Camille Loa, Frances Stavec. Theresa Filips, were sorry to say, hasn't been feeling so well. Sorry to hear that Fred Filips hurt his arm but glad to know the cast is now off.

Happy Birthday to our November ladies, Cilka Hocevar, Theresa Gorup, Jennie Perko, Betty Gawor.

Ladies, our next meeting is November 11th. See you there. It'll

be election night. Please come. Surprises always for you at our meetings. See you.

MARY LOU PRHNE

NO. 50, EUCLID, OH

We started our new fall season with 95 members present for the September meeting.

Our president, Ann Tercek, wants to thank all the members who volunteer at the Old Age Home on Neff Rd. with the Sing-along on every 3rd Thursday of the month when the residents celebrate their birthdays; also for singing at the 3 pm. Mass on Saturdays and for the sewing of about 60 bibs and 25 aprons and lap covers, and to the ladies that work in the laundry room and whatever else you ladies do for the residents. Do keep this up! Always call two days before, that you will be there to volunteer or pick a certain day each week. The help is needed very much. Thanks for the cooperation. Phone no. is 468-0268.

Sympathies to: Gertie Laurich on loss of her sister, Ann Toplak; Millie Pike on loss of brother-in-law, Joseph Hlabse; An Stekar on loss of husband, Daniel. May they all rest in peace.

Our sincerest thanks to Ann Lukek for donating \$100.00 for our S.W.U. Scholarship Fund, in memory of her deceased parents and husband.

Our sick list, please get well soon, Jessie Rich and Sophie Yapel.

A Big Thank You to our president, Ann Tercek for her **continuous, untiring efforts and devotion** to our Branch No. 50.

We were so happy to have our member, Christine Mishaga from Sun City, Arizona at our meeting. Helen Bruss was also a guest of the Bencin sisters.

News: David Hrovat, nephew of Marie Powell, won the high diving championship for the State of Ohio and placed 3rd in the Nationals. He is a hopeful for the Olympics.

Jane Novak's daughter-in-law, Pat, a member, gave birth to a baby boy on Sept. 16th, named Louis Michael Novak. Theresa Petrich is a first time great grandmother to a baby girl. Rose Bavec is a third time great grandmother to all boys.

Irene T. Meden went to Paris and Lourdes, France for nine days in October.

Ann Fiktus became engaged to Adolph Cerne. A fall wedding is in the planning. Congratulations.

Anniversaries: Frank and Ella Skoda 45 yrs. on Sept. 28, took a short trip. Albina and Stanley Ulle 38 yrs. on Sept. 5. Vera and Frank Sebnik 45 yrs. on Sept. 14. And Ernestine and Leo Jevac celebrating

40 yrs. on Sept. 7th. On their wedding day all the Marie Priland Cadets attended, and after the ceremony formed an arch on the church steps for the bridal couple to go thru. VERA MATEYKA

NO. 52, KITZVILLE, MN

Dearest sisters, the time has come to write again. I must tell you all that our trip to Tower-Soudan was beautiful. The trees changing colors made the scenery very pretty. We also wish to thank the ladies of Tower-Soudan who did such a beautiful job hosting the affair. A lovely time was had by all. We will all be looking forward to seeing you again next year in Ely.

We had our meeting again at the Rak. Rosary was recited for our deceased members and a few discussed the payment for the aged. We will dig further and make it a rule for our by-laws next year. So, it was tabled for the next meeting. Please make an attempt to join us then to plan the Christmas doings. Rose Trombley, president, led us in the concluding prayer.

Hostesses for the evening were sisters, Frances Rapovich, Florence Techar and Mary Techar. We then engrossed ourselves in the art of playing cards and honors going to the following sisters: Margaret Kochevar, Mary Techar, Ann Roberts, Jennie Crea, Julia Mancuso, Celia Politano, Grance Carozza and Ann Mansfield. Door prize was given to Celia Politano. Thus, a very enjoyable evening came to a close. We will all look forward to seeing you at the next meeting on the first Wednesday of the month at the Rak.

God bless you all and keep you in the best of health until we meet again. GERTRUDE KOICHEVAR

NO. 54, WARREN, OH

Our September meeting was held at the home of Vic Zuga with her sister, Jennie Golden as co-hostess. We had a good turnout but missed our president, Josie Kassan who had to practice for a Button Box Festival which means going on tour to the Western States. We had a short business meeting and it was reported that our faithful member, Betty Vadas has had another stroke. We felt very badly about this and that Anne Brdek's husband also had a stroke. A few days after the meeting Tom passed away at the age of 62. We all send the family our sympathy

and prayers. He was a very nice man and always reminded Anne about her dues. He leaves four children, all married, and several grandchildren.

Vacationing in Michigan are Frank and Vic Zuga and in Canada, my in-laws, the Frank Ponikvars. I was hosting the October meeting and planned a costume party with a fine of \$1 to those not dressed in costume for the occasion.

Our November meeting will be at Josie Kassan's home on Tuesday Nov. 18th at 7:30. Please come and help us keep our Slovenian act together!

Happy Thanksgiving Day!

JOANNE PONIKVAR

NO. 55, GIRARD, OH

Now that our summer vacations are over, it's time to get back to a normal routine. The summer seemed to fly so fast. Before we know it, old man winter will be greeting us again.

Our September meeting was fairly attended, but still not the attendance it should be. Early discussions were brought up concerning the Christmas Party. Plans were made to have it at the Slovenian Home on Dec. 11th. It will be a dinner prepared by certain ladies and others to bring pastries and dessert. There will also be a \$3 gift exchange. We hope it will be soon that Mary Svesko is back with us as she had been quite ill. We always depended on her for catering our parties. We will surely miss her if she's not able to continue her work.

A speedy recovery to Rose Juvancic who had eye surgery recently.

Our sympathy to Mary Selak on the death of her son-in-law, Richard Catterlin.

Congratulations to Lorri and Jerry Kaup who graduated from pharmacy school and are now employed as pharmacists in Columbus, Ohio.

Our best wishes to Rose Krem-pasky and Jack Jisa who were married recently. Rose and Jack are school teachers in Parma.

Congratulations to Bob Hribar, my grandson, who was recently promoted to the Boy Scout rank. He is also very active in football, baseball, basketball, bowling and is a member of the junior school band. His sister, Susan, is a cheerleader for the Niles Mustang football team.

It's nice to see Jo Perusek feeling much better after being quite ill for some time.

Hope to see you all at the next meeting. FRAN HRIBAR

NO. 56, HIBBING, MN

Our fall season is started. Our September meeting was opened with a prayer by president, Rose Maras. Business was the trip to our State Convention in Soudan where we were represented by 26 members. Following the business meeting, cards were played and winners were Frances Toby, Rose Vukich and Margaret Skorich. Special prize winner was Frances Bernard. Hostesses were Rose Maras, Mary Sporer, Mary Drobnick and Cathran Marolt.

Our deepest sympathies go to the families of our departed members, namely, Frances Bozich, Rose Chernugal and Caroline Kozina; also, the son of Agnes Barkis, Barney Bischoff.

In losing Caroline Kozina, we have lost a true and loyal member of our lodge. She worked whole-heartedly for the Zveza. She organized several branches in Minnesota. She was 99 years old. As long as she was able, she did her share but of late years, she was in a nursing home. Eternal rest and may she rest in peace. We lost a true friend.

Now on a happier note, our organizer of Br. 56 is 100 years old as of Sept. 25th. She is still at home, living with a son. Congratulations to Ursula Zaic. Our lodge sent a plant to her on this occasion.

Hope you all had a nice day at the State Convention. I was not present as I was on a trip to Canada and Ohio, but I heard it was lovely.

Best wishes to all and a speedy recovery to our sick members.

ANNE B. SATOVICH, Reporter

NO. 57, NILES, OH

September — The start of autumn and the end of summer, both seasons lovely in their own way. Summer with its warmth, gay colors, things growing fast and the time also going fast, and then autumn. A time to relax. still warm enough for comfort and a time to enjoy the gorgeous colors that nature puts on for those that take the time to look.

During our meeting that was held at the usual place we started making plans for our Christmas party and where it is to be held, with final plans to be made at a later meeting. We also made some suggestions for a trip or a show for some time in the near future when we can all get together with our vacations and all behind us.

Wedding bells will soon be ringing at the Jennie Novak home. It's the first wedding for the family so there

will be a lot of activity going on for their daughter.

Guests from LaGrange, Ill. were entertained by Mary Moler.

Ann Gunther can now afford the luxury of turning the alarm off and turning over for some extra snooze since she became one of the retirees. Now she has more to do than ever before doing things she was unable to do while she worked.

Clara Zobitz and Virginia Zevkovich both are improving and we hope to see them at our next meeting.

A delicious lunch was served by Mary Klobucar, Mary Young and Leona Cvenegos.

Happy birthday to Mary DeCapua, Elizabeth Havaich, Rose Spirko, Carolyn Fabjanic, Louise Mateyko and Mary Visnosky.

THE ARTIST

by Marion Schoeberlein

I love to watch God paint the dawn
in scarlet flush and gold;

I love to watch him touch the sky in
colors bright and bold.

I love to watch God paint the dusk in
purple shadowed gray.

Then leave his name upon it all —
Artist of night and day.

ANN PEASE
reporter

NO. 59, BURGETTSTOWN, PA

Hello! Colorful Fall has approached us with hints of winter soon to follow. 15 members were present for the Sept. meeting. Frances Montequin won the special prize that Hilda Kranak gave. Nov. 8th is the Mass for our deceased members at Our Lady of Lourdes

Birthday happiness to Caroline Papesh and Kelly Bendick. Some of the members are still keeping on the go. Hanna Vietmeier and Kelly Bandick attended the wedding of their niece and cousin at Boca Raton, Fla. They had a wonderful time seeing the many sights and spending time with relatives. Mary Farulli and Hilda Kranak motored to Harrisburg to see their niece get married. Theresa Shearson, Hilda and Fran Montequin, Catherine and Jenny Ferbezar went by bus over Labor Day weekend to Canfield Fair in Ohio. They all had a good time but did come home with tired feet from all the walking. The ride home gave them a chance to rest. Jenny and Elsie Ferbezar went to see historical and colonial Williamsburg, Va. Fannie Sage attended the wedding of her granddaughter, Lydia, who was recently married in Gaithersburg, Md. An enjoyable trip to Erie, Pa. was



100 YEARS!

We are proud of our Br. 56 Founder, MRS. URSULA ZAIC, who celebrated her 100th birthday September 25th! The members of Br. 56 live in the Mesabi Iron Range area of Minnesota, many of them are wives and mothers of present and former miners and real pioneers-in-spirit of their locality. We salute them and especially Mrs. Zaic, wishing them many more years of good health and happy living.

taken by Catherine and Jenny Ferbezar and Hilda Montequin. They visited the winery place and chrysanthemum garden. It's nice to see these ladies get out and have a great time.

Is everyone planning their Thanksgiving menu?

To all, have a Blessed Thanksgiving.

ROSEMARY ORENCHUK

NO. 71, STRABANE, PA

Hello, ladies and friends! We had our meeting after 3 months vacation. It was very nice to see a lot of our members. It was a very well-attended meeting, tho we missed a lot of other members who were sick.

It was good to see Ruby Taylor, even with her cane, after being hurt in the accident. We missed our past president, Mary Tomsic who is still on our sick list. She is home convalescing as are Mary Koklich, Marge Floryancic, Margaret Mathea, Sophie Getzek, Frances Tomsic, Mary Delost and Anna Sterle. Hope you all get better and come to our next meeting.

Agnes Bostjancic and her sister, Josephine Berholtz went to see their brother, Frank and his wife and family in Calvert City, Ky. That was a happy day for all.

Mary Bozic Sinkovic went to visit her brother who is ill in Vegas. Hope all is well there.

It was nice to see Mary Pankiewicz and Frances Polaski at our meeting. We have to give thanks to our vice-president, Sharon Bostjancic for our luncheon that we all enjoyed. Thank you, Sharon.

We prayed for our deceased members, also for our sick.

Happy birthday to those who celebrated in the recent summer months, Sept. and Oct. God bless

you and hope you have many more.

The Oct. 9th meeting was to be hosted by Sharon Bostjancic, Peggy Gresar and Frances Polaski. We planned some prizes in the Halloween theme. Missed Lucy Koklich and her sister, Ann, at the last meeting. Hope you will come next time.

God bless all and we'll see you then. Get a new member. It would be great!

LUCILLE SMITH

NO. 73, WARRENSVILLE HGTS, OH

Ladies, don't forget about our annual Christmas Party and Pot Luck Dinner to be held the first Monday in December which is December 1, 1960. We are very proud of all our members who make our social events ones to be remembered as we have excellent attendance and a very good time is had by one and all. Santa Claus is looking forward to seeing and greeting as many ladies as can possibly attend this affair.

Everyone is still talking about the good time they had at our annual cookout held every year in September. This was held at our dear Secretary's home, Louise Epley, and the attendance was forty-four people which included not only members, but some of the husbands too, as well as a few guests. We want to thank all the ladies who brought a pot luck dish of food or bakery to go along with the traditional foods the lodge provides for this annual cookout. What really made this party an exciting and unforgettable one, was the attendance of Max Micklaus and his accordian. Max has been a good friend and has known a great many of our members from way back, and he is also the Uncle of our Bernie Blatnik's husband. There can be good conversation, games, cards,

etc. to make a party success, but when live music fills the air it sure makes a party a real party. The dancing, singing to this live music certainly made this party one that won't be forgotten. Thank you Max Micklaus for helping make this party such a success, and hope that you will join us at future events.

We had several members hospitalized recently and they are: Josephine Turk; Ann Yane; Ann Fike; Josephine Nowak; as well as Adeline King's husband. We all hope and pray that by the time this article goes to print, all the above mentioned sick folks are well on the road to recovery.

We would like to bring to the attention of any member who has not completely read "The Immigrant" article which appeared in the September 1980 issue of Zarja, to do so, as said article was written by our member Ann Yane. It was a lovely and heart-warming article, Ann, and we know that your wonderful husband Jack must have helped and encouraged you to submit your stay. Congratulations again from all the members of Branch No. 73.

Congratulations to James and Mary Ann (Fortuna) Trzaska with the arrival of their baby girl Ann born September 2nd. We must also congratulate both Grandma Trzaska and Grandma Fortuna as well as all the other female members of both families who are members of our branch as this new baby is also. We can't forget the male members of both families either — so congratulations also.

MILDRED D. ROBERTS
Reporting Secretary

NO. 85, DEPUE, IL

We had our first Fall meeting on Sept. 11th at the home of Mary Oberch. Mary lives out in the country and I missed the turn-off, had to back-up, then make a fast turn as a car was fast approaching.

For our December 10th meeting we are going to "Yuvan's" for dinner at 6:30 p.m. Bring a guest. We will have a \$2 gift exchange (grab-bag). Hope to see a nice crowd there!

Happy birthday greetings to all who had them during the summer and fall. Hope everyone had a nice summer. Get well wishes to those who are ill.

FRANCES MACHEK, Reporter

NO. 86, NASHWAUK, MN

Our September meeting was held in the Church Hall with 11 members attending. President, Mary

Zakrajsek presided and led the opening prayer. A report was given by her on the Minnesota State Convention, Slovenian Women's Union meeting held in Tower, Minn. Sept. 14th. The 5 members attending were: Pres. Mary Zakrajsek, Hazel Smith, Amelia Alampi, Mayme Pansino and yours truly, Kate Stimac. We all enjoyed the meeting, the speakers, the banquet and all.

No further business was brought up at the meeting so we closed with prayer by the president. We also remembered our sick and deceased members. A social hour followed with guests invited. Mary Zakrajsek was the hostess.

Respectfully submitted by,
KATE STIMAC, Reporter

NO. 89, OGLESBY, IL

In August, we planned to attend the Illinois-Indiana State Convention Oct. 5th. Nominated as delegate was yours truly, with alternate, Mary Kernz. We traveled to South Chicago by chartered bus with 29 passengers. I believe everyone enjoyed themselves.

A Bake Sale was planned for Oct. 18th at the Royal Lanes, Bowling Alley, Lobby. In charge of the Sale was Helen Komater and Mary Kernz. We are lucky to have an 8 lane bowling alley in Oglesby and so well kept up by our Slovenian member, Mary Stubler's husband, Rudolph and sons. Rudy is president of the Oglesby School Board and now is on the Democratic ticket for LaSalle County Board in the Nov., 4th election.

We also have Gary L. Peterlin, son of our member, Irene Peterlin, on the Republican ticket for State's Attorney for LaSalle County. Irene's husband is in the hospital at Peoria and we wish him a speedy recovery. Our best to the families of our ambitious public servants.

Darlene Wasieleski, Sunshine Chairman of our branch, sent get well cards to Ann Stohr and Alvie Jerin. We wish you both a speedy recovery. In August, Elizabeth Hamilton, Alvie Jerin, Mary Kernz and Josephine Morrison had birthdays. On the August refreshment committee were Chairman, Marian July, Sophie Frank, Pamela Nosalik and Lynn Wasieleski.

At the September meeting of our branch, we discussed the forthcoming Illinois Convention and

filled out the questionnaire. We were informed of the 35th anniversary of the Slovenian Radio Program of Chicago and several members donated as patrons for the event on Oct. 1st in Chicago. They were having a group of young people from Trieste, the "Galebi", to entertain. From our branch many were interested in attending but it came too close to the trip on the following day, the Illinois Convention in So. Chicago, for which we had a bus planned. Congratulations to Lud and Corinne Leskovar on this anniversary and we wish you many more years on the radio. (Thank you very much, C.L.)

We also heard about a performance of the Slovenian Philharmonic orchestra taking place in Rockford on Oct. 27th.

Darlene Wasieleski ordered some masses to be said for our members and reported that she sent cards to Mrs. Barbara Sitar, Mrs. Anne Krancic, Mrs. Frances Meglich and Mrs. Honorine Corpus.

I would like to say a big THANK YOU to Mrs. Edward (Marie) Duffy of LaSalle for contributing so many articles of her mother's for our SWU Museum. These items were brought to the Heritage Day celebration in Joliet and will be placed in the Museum at the Home Office.

In September we remembered the birthdays of the following sisters: Mary Dittle, Rose Kellet, France Rolando, Josephine Schmidt, Elsa Zabovnek and yours truly. Refreshment committee members were Honorine Corpus, Alvie Jerin, Anne Krancic and Emma Foly.

At the Oct. 1st meeting, we reported on the activities connected with the State Convention in So. Chicago. As a special guest we had the Librarian of the Ill. Valley Community Junior College in Oglesby, Miss Evelyn Moyle, who gave a talk and showed slides of the Orient. I was to model an authentic Indian Sari. Refreshments were in the capable hands of Mary Kernz, chairman, with Josephine Argubright and Frances Meglich assisting. Happy Birthday wishes were extended to Emma Foly, Eunice Komater, Rose Ann Prey and Junior member, Leanne Rose Samuelson.

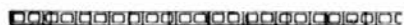
Now we come to the November meeting news. The Christmas party was set for Dec. 10th at Sy's Dining Room in Oglesby. Darlene



GARY L. PETERLIN
Candidate for the office of State's Attorney in LaSalle County, Illinois, is the son of our member of Br. 89, Mrs. Irene Peterlin.



ROBERT PETERLIN
is a recent graduate from LaSalle-Peru High School. Irene was president of Br. 89 in 1975 and is very well-liked by our members. We wish her family lots of success and happiness.



Wasielewski is chairman assisted by Irene Peterlin, Georgia Bima, Terry Essel and Barbara Sitar. News of the election and the outcome of the Christmas party will be in the news next month.

Happy November birthdays go to Barbara Sitar and Lynn Wasielewski.

We wish all our members a very Happy Thanksgiving and to those who cannot be with us at the meetings due to their illnesses and confinements, we send you our heartfelt greetings and wishes for the best of health, remembering at this time our elderly members, Molly Borovac and Mary Dusak, 95 years old, Cecelia Hobneck, 92 and Anna Krancic, 85; also Barbara Sitar, 78, Magdalene Skoporc, 93, Anna

Vogrich, 79, Antonia Muhich, 96, Elsa Zabonek, 80 and Anna Pirch 92. Aren't these wonderful ages? An extra special happy birthday to all these grand ladies! We must remember them always and send out a prayer for them. They were the starters of our Br. 89 along with many more wonderful ladies who are now departed.

We must not ever relax in our work to keep our organization alive and active. We can be proud of our wonderful ZARJA and the association of sisters from all over the U.S. that we read about each month. God bless you all.

MARY ANN SAMUELSON

NO. 95, SO. CHICAGO, IL

The last few weeks of summer can be a difficult time. With the fall bringing new promises of new pleasures, with the weather being warm, we returned with 34 members attending our meeting. Much was accomplished by finalizing the up and coming events which will take place in our future sessions. Ann Kompare, Convention Chairperson, for Illinois, gave a full report and rundown on what is to be done by the various committees at the Oct. 5th meeting.

As always, I am happy to report we have another new member, Theresa Tranbarger, enrolled by her mother Harriet Isek. At the present time she is living in No. Carolina; perhaps some day we will have the pleasure of meeting her. Welcome to our group, Theresa!

Get well wishes to Mary Jurko, who has been ailing.

We join in extending our deepest sympathy to Eileen Barone on the loss of her beloved sister, Catherine Bonas; I am sure she will never be forgotten by the many who knew her so well.

To Helen Santy on the untimely death of her beloved husband, Earl, we want you to know how deeply we sympathize with you in your bereavement.

Emma Yergovich, Martha Stampar, Mary (Bob) Perkovich and Dolores Hennelly graciously hosted the evening and we enjoyed the goodies by Evelyn Driscoll, Emma Yergovich, Matilda Grepo, Minnie Pujak, Martha Stampar and Mary (Bob) Perkovich.

Cash by: 15 — Mary Posedi and Matilda Martin, \$2 — Fran Seabloom, Bernice Bubel, and Mildred Poropat.

November Birthdays: Mary Plesha, Fidelia Svalina, Inez Carnavacciola, Doris Cuzella, Helen

Price, Kate Musa, Dorothy Worteska, Mary Duich, Diana Wojnovich, Helen Nowicki, Evelyn Golon (Cal) Manda Spehar, Marie Kompare (Ariz) and Dolores Hennelly.

At our November meeting we will have election of officers and select our Mother of the Year. And as always, it is our great hope to boost our members. Remember, our future depends on all of you!

In conclusion: We join together in wishing our members our friends the happiest Thanksgiving ever. May all of our hopes be blessed with the spirit of togetherness with our families on this day.

MILDRED JAMES

NO. 96, UNIVERSAL, PA

I want to introduce myself as the new Financial Secretary, taking the responsibilities from Mary Klemencic, who is ill and is unable to maintain the position any longer. I am asking all members to please send any dues owed to

Cheryl Podobnik
4129 Sardus Rd.
Pittsburgh, Pa. 15239
(412) 793-2421

We would like to remind all members of the meeting on November 30 at 2:00 in the afternoon at the Center Slovenian Club. This will be our Christmas Party and we would like all members to come and please bring your books so that I can correlate them with my records. We also ask everyone planning to attend to please bring a covered dish along with a \$2.00 gift for an exchange.

At this time I would also like to acknowledge the new president of Branch 96 as my mother Kathy Podobnik taking the position from Pauline Kokal our honorary president who has been under the weather. Members of Branch 96 would like to send get-well wishes to Irene Zavarella, along with Mary and Pauline, and our condolences to the family of Mary Mlinar who recently passed away. Hope to see you all at the meeting.

Yours truly,
CHERYL PODOBNIK

NO. 100, FONTANA, CA

Well, here I am again, after a short reprieve and a seemingly long and hot summer. Therefore, I had better get busy and tell you about the happy and sad events that have transpired since my June submittance.

First of all, let me relate about the two swell-headed grandmas we recently acquired. Dorothy Petrich's daughter, Lucille, became a mama to

a baby girl who was christened Angela Rose. Lucille is married to Rosemary Mlakar's son, John. You should have seen Dorothy strut about with a swelled-head to be sure and a grin from ear to ear. She looked like President Carter's sister, telling us about her new granddaughter. She actually glowed with an inner light reflecting pride and happiness. And, grandma Mlakar was right in step, emanating equal pride and joy for all to behold. Neither Dorothy or Rosemary can be categorized as dottering grandmas. In fact, it's just the opposite. These two gals are hep, constantly on the go, youthful in appearance with admirable personalities. Oh, yeah! We do have quite a few outstanding grandmas, covering all categories, in our branch.

Speaking of grandmas, our flying one, Mary Burnach, just returned from Slovenia where she spent a month of enjoyment with relatives and friends.

Today, our Mayor Horzen and his lady, Cecelia, flew to Europe for a month's vacation. Vacationers are coming and going, by golly, and one of these days I'm going to make it to Cucamonga where California's oldest winery is located, and if I sample all the free wines on display, it won't be long before I'll be flying, too!

Happy Birthday wishes to all the Sept. celebrants, namely, Madaline Jones, Cecelia Horzen, Rosemary Mlakar, Ann Klopach, Mary Kovacic, Milka Zupancich, Mary Reck and my real nice friend, Mary Kebe. Many healthy and happy returns to you all.

Sept. 28th was designated as the day we were to have a Card Party. We hope to report on it later.

Remember Anna Klopach in your prayers that she may have a speedy recovery. Include Mike Glad as he also needs God's help to take him along the road to better health.

We received word that our former member, Rose Perhaj of Mundelein, Ill. has been called to her eternal rest. Our condolences to her family and especially her granddaughter, Joan McQueary.

We will no longer look upon the dear faces of Ann Logo or Frances Kapel. They, too, were called home by their Eternal Father. Our sincere sympathies to the members of their respective families. Let it be known to them that prayers for the repose of

BE A ZVEZA BOOSTER!

NEW MEMBERS WELCOME!

their loved one's souls are also included.

What can one say to express one's feelings in its entirety to the bereaved? I seem to be at a loss for words at the proper moment but I will say now, dear friends, that I fully understand your loss and feel your sorrow for both have been visited upon me. Passage of time heals to some extent, not entirely, I grant you, but one day at a time is the road we must travel whether it be in sorrow or joy.

I read in the ZARJA where my friends on 23rd St. in Chicago are quite involved in all types of actions which puts me to wondering if their activities would take them a step further, that is, to walk into a travel agency, purchase a ticket and in a very short time to give their added energy to Br. 100. I'm aware that we are all subject to faults and one of mine is that I fantasize about suitcases, tickets, planes, etc. Catch, Mary?

God bless you all and see you next month.

Respectfully submitted,

EDITH DRAWENEK

NO. 103, WASHINGTON, D.C.

After a very hot summer, the cool brisk autumn air we are now having is welcome indeed. Our October meeting was a busy one as usual for this time of year.

We were sorry to hear that Becky Nagel is ill, and we all wish her a speedy recovery. We were also saddened to learn of the serious illness of Robert Antolin, son of Ivanka Antolin. Let's all remember him in our prayers and hope for rapid improvement.

As mentioned previously, Branch No. 103 donated copies of Irene Odorizzi's book, "Footsteps Through Time," to four universities in this area. It was gratifying to receive letters from George Washington University, D.C. Public Library, University of Maryland, and George Mason University, thanking us for the donations of this book for their library shelves.

Irene is still wearing a cast on her broken foot; we understand it will soon be removed. Let's hope her foot heals rapidly so she can resume her many duties in a more comfortable

and normal manner.

The remainder of the meeting was devoted to last-minute preparations for our annual dinner-dance scheduled for October 25th. The ladies are to be commended for their tireless efforts in preparing for this annual event that has become so popular with the Slovenes and their friends in this area.

MATILDA AUSICH

Recording Secretary

NO. 105, DETROIT, MI

Our September meeting was held at the home of Ann Pobanz on September 13th after a great deal of difficulty in settling on a date due to various conflicts in schedules. Ann, as usual, did a lovely job and the eleven members who were able to attend enjoyed the meeting very much.

Due to a bad hip, Ann had her luncheon "catered" by none other than her lovely daughter, Mary Katherine Peters. Reports are that there is another outstanding cook in the family.

The star guest at the meeting was Danny Medina, eight month old son of Donna Medina and great-grandson of Alice Sheets. Danny certainly is a charmer as all of our members can attest.

The recipients of the two lovely hostess gifts were Katherine Michelic and Joanna Bole and our treasury was increased accordingly. Thank you, Ann.

Congratulations to Katherine Michelic our newest Grandmother on her first grandchild, a baby girl. Reports are that Katherine and her husband, Joe, are ready, willing and able to babysit as soon as the occasion arises.

On our sick list is Johanna Bole who is having a bout with her old nemesis, high blood pressure, but latest reports are that she is feeling a lot better. Also, long time member, Gail Simon who suffered a stroke earlier in the year has been moved from the hospital to the University Convalescent and Nursing Home, 28550 Five Mile Road, Livonia, Michigan. I'm sure she would appreciate hearing from her old friends. Coincidentally, this is the same nursing home as Angeline Stupar, one of our oldest members. I'm sure both of these ladies would appreciate hearing from their old friends.

Birthday greetings to Jennie Vidmar, Theresa Smoltz and Mary Kambic who have their special days in October.

With love and best wishes for good health and happiness to all.

KATHLEEN EMERSON

Reporter

Svojih staršev, bratov, sester — ki so pokojni, ki so že v večnosti, se mnogokrat spominjamo. Če počivajo v stari domovini, tja romajo naše misli in spomini. Če počivajo na ameriških pokopališčih njih grobove od časa do časa obiščemo, da poskrbimo za nekaj cvetja in morda kratko oomolimo za njih večni mir in pokoj. Lepo in dobro! Vendar nam sedanji obiski pokopališč in grobov nikdar ne sežejo v srce tako na globoko in za trajno, česar smo bili deležni ob množičnem obisku vse fare ob grobovih na dan Vseh svetnikov in vernih duš v prvih dveh dnevih meseca novembra. Kar poslušajmo ljudskega pripovednika in duhovnika Franca S. Finžgarja:

Bližajo se Vsi sveti. Že tedan, dva poprej je na pokopališču vse razgibano. Stezice plevajo, beli pesek donašjo, rože donašajo, venčke in šopke pleto. Vsi, tudi najrevnejši. Ti še v večji ljubezni. Poglej ubogo deklico, kako se trudi, da bi očistila in okresila grob svoje prezgodaj umrle matere. In tam, glej staro ženico! Vsa je že sključena. Pa je prilezla

ANA GABER:

Št. 2, Chicago IL.

NAŠA SLOVENSKA DEDIŠČINA

na grob svojega dragega moža, ki ji je prekmalu odšel v večnost. S tresočo se roko postavi v ilovnati lonček tri nageljne in zeleno vejico rožmarina, vmeš pa še narezljani roženkravt. Kolikrat je prilivala tem rožicam: že kot dekle zanj, kot možu za spomin in sedaj za njegov grob. Zdi se ji, da jo mož iz groba vabi in kliče: Pridi draga in zvesta, pohiti Gospodu Naproti.

Na dan Vseh svetnikov popoldne gredo množice vernikov k fari — vse v črnem; žalna obleka povsod. V cerkvi molijo očenaš za očenašem za ajnke. Nato na grobovih: vse kleči, svečke gore, solze teko, zvonovi pa jokajo. Ko se bliža večer, svečke se bolj živo zagore in vse pokopališče je morje lučic, morje ljubečih src, en sam plamen ljubezni. Zamišljeno gredo ljudje z grobov na domove. Onostranstveno čutijo, z rajnimi se pogovarjajo v mislih, v ljubezni kot negdaj. Po večerji gospodar sname s stene rožni venec; pri fari pa zvoni, zvoni dolgo v noč. Vse družine po vasi kleče in molijo — še in še: za očeta, za mater, za tete in botre, za sina, padlega v vojni.... Drugi dan je posvečen vernim dušam v vicah. Ob trdi temi se spet oglasijo zvonovi in družina se ponovno zbere k molitvi, ali pa kdo odhiti k fari k trem mašam. Da, to so naši ljudje, mimo katerih gre tako hladno vreščeči direndaj sobodja...

HANA IN NJEN UJETNIK

Zgodba je vzeta iz knjige Franka Bukviča z naslovom "Zgodbe o zdomcih in še kaj" in skrajšana. Godi se v Nemčiji v času, ko je bila Jugoslavija poražena in Slovenija zasedena po Nemcih, Italijanih in Madžarih leta 1941.

Pozvekov Miran, dobrovoljec in rezervni poročnik jugoslovenske kraljeve vojske, je padel v nemško vojno ujetništvo. Po kratki in o — stari borbi nad Dravo se je moral predati ves bataljon. Kdo bi se boril z navadnimi puškami proti jeklenim tankom.

Prvo leto je delal v Porurju v tovarni ležajev. Teden za tednom od ranega pondeljka do poznega sobotnega popoldneva je stal pri stroju, trpel pomanjkanje, zvečer pa na smrt utrujen padal na trdo ležišče. Poleti je spal v zatohli in vroči baraki, pozimi je v isti baraki zmrzoval, vse štiri letne čase pa stradal kruha in svobode.

Ob nedeljah je imel prosto. Dopoldan si je pošil strgano jetniško obleko, si opral perilo in zakrpal nogavice; popoldan pa je spal ali ležal na pogradu, gledal v strop in sanjaril o domovini, o Darinki in zlati svobodi. Ves ta čas v njegovo enolično jetniško življenje ni posijal noben sončni žarek. Po znancu je zvedel, da so njegove starše izselili v Srbijo, Darinka pa je odšla bogvekam.

Po novom letu so pričele delati v tovarni tudi ženske in to je obetalo prvo spremembo v lodgocasnem jetniškem življanju. Ujetniki so se zaradi dekliških kril prijetno vznemirjili; njih mlada kri je kljub stradanju hitreje zaplala po žilah. Toda zbližanje z Nemkami je bilo strogo prepovedano.

Lotte, dvajsetletno dekle bujnih prsi in smehljajočih se oči, je kljub prepovedi zanosila. Otrokov oče je bil poljski vojni ujetnik Staš Kacinski. Nesrečnež bi se moral zavedati, da je vsako ljubimkanje z Nemkami skrajno neverno in tudi kaznivo s smrtjo. In Staša-kršilica rasističnega zakona so obesili v nedeljo dopoldan vpricho vseh vojnih ujetnikov. Ujetniki so se morali postaviti v pozor, medtem ko so SS-ovci prignali uklenjenega Staša. SS-Sturmfuhrer Meinhoff, največja svinja na svetu, je prebral smrtno obsodbo.

Neko noč so angleški bombniki porušili tovarno. Nemci so razselili ujetnike v različne kraje širnega rajha. Mirana so poslali na Bavarsko. Dva stražarja sta ga nekega vetrovnega dne prignala v bogato podgorsko vas Oberplan k premožnemu posestniku, živinorejcu, gostliničarju in županu Johannu Pfalerju.

Širokopleči možak s kljukastim križcem na gumbnici in obilnega trebuha, si je ogledal ujetnika od nog do glave in ga, sedač za široko pisalno mizo vprašal zviška: "Ali se spoznaš na kmečko delo?" Odgovor: "Se spoznam". "Prav. Pri meni dela nikdar ne zmanjka. V moji hiši se ti bo dobro godilo. Mesa sicer ne boš dobil, toda tečno hrano. Ob

nedeljah pa steklanico piva ali kozarec vina, čeprav vojni jetniki ne smejo piti alkoholnih pijač. Pa zavedaj se, da si vojni jetnik in zato brez pravic. Če boš počenjal neumnosti in skušal pobegniti ter te ujamemo, boš visel."

Kmetovanje Miranu ni bilo tuje. Ko je bil dijak, je v počitnicah pomagal svojim starim staršem pri vseh kmečkih delih. Dela na veliki kmetiji je bilo kljub dvema hlapcema in trem deklam več kot dovolj. Kidal je gnoj, žel, kosil, skrbel za poljedelske stroje, polagal konjem krmo, opravljal vsa dela.

Če je bilo dela in jela na kmetiji dovolj, je bilo prijaznosti tem manj. Župan se zanj sploh ni zmenil. Niti to ga ni zanimalo, odkod je doma, kaj je po poklicu in kje se je naučil nemško. Samo po sebi se mu je zdelo umljivo, da mora vsakdo, ki je nemški kruh znati tudi nemško. Tudi njegova višja izobrazba ga ni zanimala. Mož mu je na vsakom koraku pokazal, da je bogatin in sin mogočnega, gosposkega nemškoga naroda, on pa samo ujetnik in njegov hlapac.

Županja je bila sicer redkobesedna in je spregovorila z njim le najpotrebnejše, toda naduta ni bila. Ne bi pa človek mogel reči, da je prijazna. V vas ni smel; v prostem času se je na skrivaj učil angleški jezik. Vsako jutro se je moral javiti na občinskem uradu, čeprav je bil ta v gospodarjevi hiši. Poleg konjev je imel v hiši samo dva prijatelja in sicer kosmatega psa — bernardinca in županovega štiriletnega sinčka Hanzija, kateremu se je prikupil, ker mu je rad pripovedoval o Indijancih, divjih Turkih in ljudožercih.

Hanzi mu je tudi povedal, da ima sestro, ki je stara sedamnajst let, študira v Monakovem in da je voditeljica Zveze nemških deklet. In ta sestra je ob košnji prišla domov.

Sprejem domače hčerke Hane pred hišo je gledal od daleč. Kot en mož so vsi stegnili desnice s pozdravom "Heil Hitler". Čeprav si je dopovedoval, da ga prav nič ne zanima, jer vendar kmalu dognal, da ima dekle obraz kot mleko, kot zrele breskve rdeča lica, lepo oblikovane noge in zapeljivo hojo. Na njegove pozdrave ob srečanjih mu ni odzdravljala. Ko ji je nekoč zakrpal gumo pri dvokolesu, jo je zanimalo, kje se je naučil lepe nemščine. "V gimnaziji smo se učili francoščino in nemščino"; akademsko izobrazbo pa je namenoma zamolčal. Pričela ga je radovedno opazovati; njegova obleka je bila obnošena, toda svoje športne postave tudi v cunjah ne bi mogel skriti. Zanimari se ni nikdar. Vedno je bil skrbno obrit in dostojnega obnašanja. Na vsem lepem je rekla: "Če ne bi streljali na naše, zdaj ne bi bili vojni ujetnik. Prav se je vam zgodilo, ker ste si upali dvignuti roko zoper najmočnejšo armado na svetu." — "Ali naj bi držal roke navzkriž, ko ste kot roparji vdrli v mojo domovino."

Pričela sta se pripraviti. Ona je bila velika zagovornica Hitlerja in vsega njegovega dela, kajti on bo preskrbel nemškemu narodu sijajno bodočnost. Nemška rasa je ustvarjena, da vlada; manjvredni naj ji služijo. Slovane je imenovala zgodovinski gnoj kakor je slišala od firerja.

Opazil je, da ga deklet kljub političnemu prepiru rada vidi. Ko ga je srečala, je vedno rahno zardela. Prav pogosto se je tudi sam ujel v mislih nanjo.

Toda to je njega jezilo. V nedeljo je bila sama doma. Izkoristila je priložnost in ga povabila na torto in kavo na svoj 18. rojstni dan. V njenih očeh je zapazil svojevrsten blesk, ki ga je prijetno vznemirilo. Jela ga je spraševati o njegovih starših in zakaj so jih njeni izselili v Srbijo. "Ker so Slovenci; oče je bil javni tožilec in starosta društva Sokola." Povesila je glavo in molčala. Postajala je iz dneva v dan ljubeznivejša in ni skrivala, da ga rada vidi in srečuje. In zgodilo se je, da mu je nepričakovano nekoč ovila roke okrog vratu in ga burno objela. "Hana, moja zlata ljubica," ji je rekal in ji začel božati lase...

Hana ga je ljubila globoko in vdano. Slepo mu je zaupala in se vsak dan bolj vezala nanj. Zaradi njega se jeseni ni vrnila na sveučilišče. Materi ni upala povedati, da se na skrivenem shaja z ujetnikom in da čuti do njega pravo ljubezen, Zanesla se je na svojo srečno zvezdo. Ko pa je njega minila prva omotica, se je grenko zavedel, da se pravzaprav igra s poštenim dekletom. Jel si je očitati, da je podlež in ničvrednež, ker izkorišča neizkušeno deklet. Pričela ga je peči vest in bil je ves zmeden. Po dolgem notranjem boju je sklenil, da bo Hani spregovoril odkrito besedo. On se misli vrniti domov, ona naj se naveže na domačega človeka. "S teboj bom šla tudi na konec sveta, brez tebe ne bom mogla živeti," je odvrnila s strahom v očeh. Da bi jo po vojni vzel s seboj v domovino, niti pomisliti ni smel. Narodnjak, oficir jugoslavenske kraljeve vojske, sin javnega tožilca in staroste Sokola naj bi pripeljal iz ujetništva Nemko, potem ko so Nemci povzročili Slovincem toliko gorja kot še nihče v zgodovini. Da bi pa ostal v Nemčiji, si ni mogel misliti. Ne bo drugega izhoda kot da pobegne in razmerje s Hano nasilno konča. Začel je resno misliti na beg in se nanj tudi pripravljati.

Določil si je že dan odhoda, potem pa le ni šel. Beg se mu je nenadoma zazdel nad vse podlo dejanje, ki ga zmorejo samo strahopetci brez vesti in ponosa. Hana je u hipu podrla vse njegove načrte za beg, ko mu je vsa zaskrbljena zaupala, da je zjutraj trikrat bruhal, da ji je bilo vse dopoldne slabo. Nepričakovana novica in možnost, da je zanosila, ga je zadela kot strela z neba. "Ko smo bili v Porurju, je neka Nemka zanosila s poljskim ujetnikom, so ga SS-ovci za kazen obesili, ker je onečastil nemško deklet," je rekal po dolgem molku. "Nič žalega ti ne bodo storili, ne povem jim, kdo je." In preden je tisti večer zaspal, sta zmagala njegovo srce in dobra vzgoja, da če je res noseča, je ne bo zapustil. Drugi dan se mu je odvalil kamen od srca, ko mu je povedala, da je verjetno povračala, ker je zvečer jedla mrzlo svinjsko pečenko.

Zvečer ga je Hanin oče povabil v pisarno. "Če se prepričam, da res zasledujete mojo hčer ob večerih na vrtu, vas ne bom izročil Gestapu, pač vas bom lastnoročno ustrelil kakor psa." Naslednjo noč je Miran izginil iz Oberplana brez vsake sledi.

(bo še)



Verne duše

Prav je, da vsaj enkrat ne leto malo postanemo in si zopet pokličemo v spomin ljudi, ki so nam bili blizu v našem življenju, a jih je Bog že poklical v večnost. V večnosti je veliko ljudi, katerim dolgujemo hvaležnost. V življenju uživamo sadove za katere so delali naši rajni, morda starši, celo ljudje s katerimi nismo imeli nobenih stikov, a s svojo pridnostjo so pripomogli, da je naše življenje, ki so nam pripomogli, da bolj poznamo Boga, z eno besedo obogatili so naše življenje. Zato že iz hvaležnosti bi naj ne pozabili svojih rajnih.

Potem je še en drug vzrok: VERNE DUŠE V VICAH SO DEL KRISTUSOVE CERKVE. Kot smo se učili pri katekizmu, sveto cerkev bi lahko razdelili na tri dele ali skupine vernikov, V nebesih imamo ljudi, ki so že dosegli svoj cilj — to je zmagoslavna cerkev. Tukaj ne zemlji imamo vernike, ki se že borijo za večno srečo — to je vojskujoča cerkev, in tje skupini tudi mi pripadamo. Potem pa imamo rajne, ki jih je Bog poklical v Večnost. Zaradi človeške slabosti niso mogli prec u nebesa ampak so se morali ustaviti v kraju očiščevanja, v vicah, in to je trpeča cerkev. Te duše si ne morejo pomagati same sebi, a mi jim lahko pridemo na pomoč. A te duše lahko molijo za nas. Še več: ko bodo te duše rešene iz vic, bodo stopile pred božji prestol. Takrat bo njih priprošnja veliko zalegala pri Bogu. Ali misliš, da bodo te duše takrat pozabile svoje prijatelje na zemlji, ki so jim pomagale iz vic?

Mnogokrat se čutimo osamljene kot da ni žive duše, ki bi se zanimala za nas. V takih trenutkih ne pozabi, da je veliko ljudi ki moli zate, da je veliko svetnikov v nebesih, ki pisredujejo zate pri nebeškem prestolu. In potem je veliko duš v vicah, ki sedaj pričakujejo tvoje pomoči, a ko bodo rešene iz vic, bodo tvoji veliki priprošnjiki.



VERNE DUŠE

*November — spomine nam na drage oživi,
ki jih krije črna ruša; ne moremo jih pozabiti mi
misli vedno še nazaj k vam hitijo,
če ravno solze se že davno posušijo.*

*Prerano je luč življenja dogorela,
vse prerano Smrt življenje vzela.
Solze so naše — Vaš prerani grob rosile,
tisočkrat srce se rane nanovo obnovile.*

*Zastoj so naši vzdihni, želje vroče,
ne bo Vas več med nami — to je nemogoče;
pojdim na grob — lučko tam prižgimo
ter za Vašo dušo molitev vročo izmolimo.*

*Oh, saj tudi nam luč življenja dogoreva,
kmalu nam ugasne — nič ne vemo dneva.
K Tebi kličemo, oh, nebeški Oče,
združi nas pri Tebi — ako je mogoče.*

MARY MURN

D O P I S I

ŠT. 3., PUEBLO, COLORADO

Dne 10. sept. 1980 je bil ustoličen naš novodošli škof, Arthur N. Tafoja. V njegovo pristojnost spada pol države Colorado. Cerkveni obredi umestitve so bili res izredno lepi in so trjali dve uri ob prisotnosti okoli 6 tisoč ljudi in številnih škofov in duhovnikov. Bilo je vse res veličastno in nepozabljivo. Tudi mnogo Slovencev se je udeležilo te svečanosti. Med mašo so igrali mariachi godbeniki, ker je novi škof španskega porekla. V naši naselbini imamo okoli 30,000 naseljencev Meksikancev, ki večinoma govorijo svoj materini jezik v družinah, kar je hvale vredno.

V poletnem času je Bog poklical v večni počitek čla. moja

sorodnico Josephine Skull, dalje Katherin Delach, prijateljico naše Zveze in Joe Erjavec, brat od Johane Pauček, sorodnik Philipa Pechek. Vsem smo na grob položili v spomin vrtnice. Vsem preostalih naše sožalje.

Johana Klun v Chicagu ima 99 let in toži, da je dolgo življenje. Tako je tudi najino mnjenje, saj sva poročena že 68 let.

Vsi Slovenci smo ponosni na rojaka Frank Jaklich, ki je naše gore sin in je bil imenovan na odlično mesto predsednika C.F.I. Steel Corp. Naša naselbina je ponosna, da imamo število izobraženih oseb. Imamo slovenske zdravnike, advokate, inžinerje, učitelje, med katerimi sta tudi dve moje vnukinje; ena uči v Albuquerque univerzi, druga pa uči na univerzi v Parteles, drž.

New Mexico. Prva Beth Robie in mlajša Cherly P. je zelo talentirana za piano. Beth uči nemško in špansko. Obe sta naše članice od rojstva.

Dne 14. sept. smo imele drž. konvencijo, ki je bila uspešna. Vse sodelavke zaslužijo priznanje. Bilo je veselo snidenje. Prišle so čla. od št. 92 iz Gunnison. Bilo jih je 9. Imele so dolgo in nevarno vožnjo, pa so imele zanesljivega šoferja Mary Volk in so srečno prevozile pot do doma v Crested Butte, Colo. — Priznanje velja našim članicam in soprogom, ki so vedno z nami: Mr. & Mrs. Starika iz Colo. Springs, Mr. & Mrs. Edward Tomsic, Walsenburg, Colo. Thank you faithful friends!

Mrs. Mary Chesnik in hčerka iz Florence, Colo. nista mogle priti.

ker je njen nečak zbolel in so tako bile zadržane. Enako Christine Konte, ki je pod zdravniško oskrbo. To so čla. št. 66 in je bolezen bil opravičen zadržek. Pogrešale smo jih, toda smo bile v duhu z njimi, saj so vedno bile vestne čla. in se redno udeležile vsake konvencije.

V Zarji je bilo poročilo, da je upanje, da se mogoče oživi podr. 63 v Denver, Colo. Poskrbimo, da se bo mladinski duh okrepil, ker rabimo mladinsko moč za sodelovanje naše Zveze.

V bolnici so se zdravile Christine Bradich, Mary Jenks, Anna Jersin, ki je zgubila del noge. Mogoče je še katera bolna, pa mi ni znano. V želji, da se vsem zdravje vrne, upamo, da jih vidimo na seji.

V dnevnem času nas sonček toplo greje, noči so hladne, sadje je dozorelo in poljski pridelki so že pospravljeni in tudi razprodani. V naši Colo. pridelujemo svetovno znane buče (cantalope), ki so okusne za zajutrek. V mestu Farme Roky Fort je posebno odlična zemlja, kjer ta sadež najboljšje uspeva. Letos je ceno zelo poskočila, kakor vse druge jestvine.

Naša letošnja zaslužna mati, Angela Mikatic, je bila počaščena z malim darilom katerega je bila zelo vesela.

Zapoznelo voščilo, tem bolj pristrčni, "Happy brithday to lovely Corinne in Tony Turek!

Počitnice so za nami. Gotovo ste jih zdrave in vesele uživale. Čla., ki so to poletje obiskale našo krasno Slovenijo, so prinesle nepozabne vtise in spomine. Prehodile so čudovite nasade in cvetlice v obilju v vsej poletni lepoti. George Danisolson je pojasnil, da je naša domovina moderno urejena država. Ko so naši oldtajmerji s culo v rokah odhajali v svet, so v mnogih primerih prinesli ljubezen do slovenskega jezika in pesmi s seboj. Poskrbimo, da se bo duh naše SZZ povečal in nadaljeval še pozne rodove.

Prijateljja naše Zveze, Oscar in Mary Gorshe, sta obhajala slovesnost 50 letnice zakona. Še na mnoga leta!

Naš lokalni časopis je poročal o rojaku Jerry Klinc, ki je prejel šolnino Slovenske izseljenske matice in bo nadaljeval študije

slovenskega jezika in glasbe na univerzi v Ljubljani v Sloveniji. Želimo mu mnogo uspehov!

List tudi piše o mestnem prometnem inženjerju Dan Centa, ki je poleg prometa odkril določno smer, tudi v njegovi družini! V zadnjih petih letih, je njegova žena Gwen rodila dva dvojčka. Obakrat en sin in ena hčerka. Leta 1975 sta bila rojena Timmy in Deanna in zadnji mesec sta za gledala luč sveta Matthew in Megan. Naj prejmejo tudi naš voščilo!

Jesenske pozdrave vsem članicam Zveze!

ANNA PACHAK

ŠT. 20, JOLIET, ILLINOIS

Poletna sezona se je poslovila in nastopila je jesenska doba. Podružnice so zaposlene z različnimi programi obletnic.

V nedeljo 28. sept. so pri podr. št. 43 slavili 50 letnico. Članice od blizu in daleč so prihitele, da pomagajo proslaviti ta pomembni dan. Zbrale smo se v cerkvi Sv. Janeza Evangelista na 8500 West Cold Spring Rd., Greenfield, Wis. V dvorani velike šole, se je vršila drž. konvencija. Razne podr. in članice so imele nasvete za dobrobit SZZ. Mnogo se razpravljalo o Zarji. Naša urednica, Corinne Leskovar, je vse dobro obrazložila in pojasnila. Zvišanje cen tiskarskih stroškov je zelo občutno prizadelo tudi naš list. Večina navzočih se je strinjalo. Po zasedanju, smo ob 11 uri odšle v cerkev.

Cerkev je bila polan vernikov in posebno lepo petje, je povzdignilo verske obrede. Po mašo smo odkorakale v spodnje prostore dvorane, kjer so nas že čakale lepo prgnjene mize s cvetočimi nageljni. Iz Joliet je bila navzoča gl. taj. Olga Ancel, podpreds. Millie Pucel, dalje odbornica in letošnja zaslužna mati, Dorothy Koncar, Josephine Bucar in podpisana. Vse smo bile lepo sprejete in smo pozdravile naše znanke, Marie Marolt, Josephine Schlossar, Hermine Dicke, ki oskrbuje kuharski kotiček, dalje Margaret Fisher, preds. št. 1 in mnoge druge. Na lepem programu je nastopil pevski zbor in muzikantje, da je bilo veselje.

Sv. mašo je daroval naš Juhovni svetovalec, P. Atanazij Lovrenčič, OFM, ki nas vsaki mesec razveseli z lepo duhovno mislijo v Zarji. Tudi se je udeležil programa in pozdravil vse članice Zveze. Vesele smo bile videti našega bivšega kaplana, p. Joseph Purpora OFM. Tudi on se je rad spominjal svojih dni v Jolietu.

Pred nekaj časa je bil žalostni dan, ko je umrla sestra Pauline Lukancich, sestra naše preds. Ema Planinšek. Bil je žalostni dan za podr. in ses. Emo. Vsem je družina želimo naše iskreno sožalje. Pok. Paula zapušča 4 sestre; eno v starem kraju, dalje Julio Renchof v Staunton, Ill. in Mildred v Auburn, Ill. Več hčerk, ki so vse dosegle lepa mesta in 33 vnukov. En sin je učitelj v Plainfield High ter tudi več letni predsednik Holy Name society. Njegova žena Mary Ann je izvrstna pevka na koru sv. Jožefa. Vsi otroci so zelo talentirani. Ko sem pred 25 leti obiskala Slovenijo, sem bila tudi v Trboljah, kjer živijo mnogi njeni sorodniki. Videla sem tudi njeno mamo, ki je kmalu potem odšla v večnost.

Naj pokojni ses. Lukancich Bog bogato poplača za vse kar je storila za svoje otroke, katere je vse lepo vzgojila. Njen mož Louis je umrl leta 1966. Paula in njen mož sta prejela posebno priznanje od Immigrant's Service League v Chicagu.

Ko boste čitale te vrstice, bo naša plesna veselica in Vinska trgatev, že za nami.

Podr. je poslala sožalno pismo tudi Mary Ivanic ob izgubi brata.

Halloween party se je vršil 30. okt. na domu tajnice Agnes Lovati za mladinske članice in njihove matere.

Na seji so bili podani računi našega Heritage dneva. Načelnik g. David Stalzer se vsem zahvaljuje za pomoč in sodelovanje. Tudi naše članice se zahvaljujejo Rev. Stalzer in so-načelnicam Millie Pucel in Agnes Lovati za veliko opravljeno delo, ki je bilo deležno uspeha.

Pridite na sejo, ki bo tretjo nedeljo v novembru.

Lepe pozdrave vsem.

JOSEPHINE ERJAVEC

Pri naši podružnici imamo tudi v poletnem času seje, to nadomestimo, zato, ker v januarju in v februarju je ponavadi mrz in slabo vreme, in ta dva meseca opustimo naše seje in snidenja; imamo pa dosti zabave v poletnem času z balincanjem. Vsako sredo je naš dan pri klubu za balinat.

Imamo pa tudi vsaki torek in četrtek, ki je začetek v juniju balincarske tekme ob 7 uri zvečer, skupaj z moškimi in ženske, ki pa smo jih dokončali že 28. avgusta. Pri teh tekmah nas je bilo 11 skupin (Teams) in prvo mesto si je pridobila skupina, katere vodja je bil Steve Kusinich — Team Captain.

Podelitev trophy — pokala — tehle tekem združen z večerjo pa smo imeli v soboto 27. septembra pri našem klubu, katero nam bo pripravil predsednik našega kluba Toni Satej. On nam odlično speče T-bone steak, kot po navadi vsako leto.

V tednu, ko smo praznovali delavski dan to je od 3. do 7. septembra, smo imeli pri našem klubu v Fairportu, balincarsko tekmovanje, v kateremu je tekmovalo kar 32 skupin-teams. Tekmovalci se prijavijo, kot po navadi vsako leto, tudi kar od daleč, kakor iz Besemer v Pensilvanija, Euclid, Cleveland in Slovenska pristava iz Geneva, ter prav iz Akrona sta bila tekmovalca in sicer gospa in gospod Graželj z svojo skupino. Simčičeva restavracija iz Euclida je imela dve skupini, tako tudi od tovarne Lincoln Electric, je bila skupina tekmovalcev. Pri teh tekmah je zamagala skupina-Team-katere sponzor je bila Simčičeva restavracija iz Euclida in tako dobila pokal — Trophy — in nagrado 200 dolarjev. Zelo je bilo zanimivo in napeto pričakovanje, kdo bo zmagal. Drugo nagrado 100 dol. pa je dobila skupina od Slovenske pristave katere Captain je bil Toni Švigelj, njegova ženska Cilka in še dva njihova prijatelja. Tako je za letos že vse za nami, balincanja, party in pikniki, in banket, kot sem že zgoraj omenila v soboto 27. sept. popoldan v našem klubu. Ko smo imele v juliju sejo ob enem tudi piknik, pri našem Slov. klubu se

nas je zbralo še kar povoljno število. Vsaka članica je doma nekaj dobrega pripravila in bilo je vseh dobrot dovolj na mizi.

Seveda šunko, to je pa naša tajnica Fani Ulle preskrbela in financirala iz naše blagajne. Vstopno nagrado — Door Prize — je dobila gospa Fani Skrabec, je že visoko v zlatih letih pa pride vedno na naše seje, je mati od naše tajnice. In prav tako smo imele v avgustu sejo in piknik, tokrat pa je dobila Door prize gospa Angela Lunka-Godec, prejšnja dolgoletna poročevalka našega društva. Ker pa je bila huda vročina ta dan, je naša predsednica Rosi Bradec poskrbela za pohane piščance od Mr. Chicken, in vse drugo smo pa še same članice prispevale, kakor prikuhe in pecivo. Že je jesensko vreme ko to pišem, kar v par dneh je padla temperatura za 40 F.

Imeli smo 9. avgusta lepo slavlje, od naše članice Malke Južna, njenega sina Franka in njegove prijazne ženske Betty za 25to obletnico njih poroke.

Okoli 160 gostov je bilo povabljenih, gostovanje je bilo v dobro poznanem The VOGUE restavrantu, ki ga lastuje naš rojak Henrik ZALAR. Kuhinjo je imela v oskrbi gospa Albina Mahne, je tudi dobra kuharica. Saj se je slišalo, da je bilo samo sorodnikov okrog 80 na proslavi; in vse je lepo potekalo v veselju in radosti teh mladih zakoncev. Pijače in jedače vsega dovolj, in tudi poskočne polke in valčkov zvoki so doneli po dvorani, ki jih je igrala godba Albina Samsa, brat od Josie Ule iz Fairporta. Endi Hervatin jima je pa lep govor naredil, o njihovi zvestobi v preteklih 25 letih, ter jih spodbudil še za nadaljnjih 25 let, da si bosta zvesta ostala do zlate poroke.

Pri nas smo imeli tudi obisk v juliju, moja nečakinja Olga Gornik z sinom Tomažem in hčerko Heleno, so nas na poti domov iz Venezuele obiskali. Samo prekratek čas je bil; se mi zdi, da smo se komaj spoznali, 16 let jo nisem videla. Kako čuden slučaj je imela (ona živi v Mariboru). Ko smo jih peljali tudi na Slovensko pristavo v Genevi, je srečala tam duhovnika, ki je bil tudi on na obisku tukaj v Ameriki

pri svoji teti, in ta gospod je Olgine otroke učil krščanski nauk v Mariboru. Vsi so bili veseli tega snidenja.

Kako je danes svet majhen. Avgusta 30. smo šli z autobusom na izlet v Akron. Mrs. Mary Modic me je poklicala, da je še en sedež prazen, in sem se jim rada pridružila. Bila je razstava od 50-tih narodnosti, ročnih del, tudi lesene robe, keramični predmeti, zelo dosti pa je bilo peciva. Lepo je bilo.

In prav ta dan 30.-desetega avgusta je bila 43 obletnica najinega, skupnega zakonskega življenja z mojim možem, ki naju je poročil čast. gosp. France Urbanec, takratni kaplan v Cerknici, pri Mariji Pomagaj na Brezjah na Gorenjskem, saj mislim, da je prav Marija Pomagaj iz Brezij po mnogih težavah in letih nas spet pripeljala skupaj v svobodni Ameriki. Bog daj ljubelega zdravja mojemu možu, vsaj v kolikor nam naša leta dopuščajo in seveda tudi meni, da bi praznovala zlato poroko. Takrat pa bi imela še več za popisat.

Malo bom opisala še sejo od septembra. Sejo je odprla predsednica Rozi Bradac, z molitvijo, nato nam je tajnica Fani Ulle prečitala kar je bilo na avgustovi seji. Te seje se nas je udeležilo 12 članic, door prize pa je dobila naša predsednica Rozi Bradac. Za prigrizak pa je pripravila Jennie Žnidaršič, dve vrsti torte. Delicious, Jenny! Za zabavo smo pa igrale bingo in karte. Tako nam je potekla tudi ta seja nič posebnega nismo obravnavale; le tajnica Fani Ulle nam je povedala, da v oktobru z možem Edditom odpotujeta za 10 dni v Californijo na obisk k sinu. Sejo pa bomo prestavile tako, da bo 4to sredo namesto tretje v oktobru, ker nočemo biti brez naše tajnice.

Sedaj sem se pa že malo razpisala in opisala tukajšnje novice. In Ti ki to bereš, bi mogoče želela, da bi tudi Tvoje novice ali doživetja bile v našem mesečniku Zarji; le kaj napiši. V bolnici se nahaja naša članica Albina Mahne po prestani operaciji ji želimo hitrega okrevanja. In tudi sestra od naše tajnice Fani je v bolnici, je bila tudi na operaciji žolca. In tudi

gospa Jennie Lagina, se je vrnila na svoj dom iz okrevališča v starostnem domu. Na žalost pa se naša članica Pepca Drobnick, še vedno nahaja v zdravstvenem domu, kjer jo njen mož John vsaki dan obiskuje.

Ko boste to čitale, bo gotovo že drugačno vreme verjetno zima in sneg.

Za konec Vas vse lepo pozdravljam, in tudi vabim vse da pridete na naše seje. Lepe pozdrave naši urednici Zarje gospej C. Leskovar kakor tudi ostalim, ko se trudijo z našim mesečnikom ZARJO.

Vaša poročevalka
JULKA KLAMMER

ŠT. 100 FONTANA, CA.

Čas je že, da zopet nekaj napišem v slovenskem delu Zarje. Upam, da ste imeli dobre počitnice. Posebno vsi, ki ste potovali in enako tisti, ki so bili doma, vem, da ste se tudi imeli dobro.

V septembru sta umrla John Krainik, mož Rose Krainik in Frances Kapel. Naj jima Bog nakloni večni mir. Njunim družinam pa naše iskreno sožalje.

Dne 28. septembra smo imeli Card party v KSKJ dvorani, da se naša blagajna opomore. Saj vedno potrebujemo. Ob smrti članice, ali njenega moža, damo za sv. mašo.

Na septembarski seji so nam govorili g. Strancar o njihovem potovanju po Evropi. Bilo je zelo zanimivo. Prav lepa Vam hvala!

Omeniti moram, da naše mlajše članice, ki so sedaj v odboru, vodijo prav dobro našo podružnico. Seveda treba je, da vse članice pomagajo in da pridejo na seje.

V tem času ko pišem te vrstice, sa nahaja naš župan Frank Horzen in njegova žena Cecilija H. na počitnicah v Sloveniji in Evropi. Upam in želim, da sta imela veselo potovanje in srečno vrnite!

Vsem bolnim članicam, želim zdravja.

Pozdrav vsem!

JEAN KURILICH,
poročevalka



"FOR THE YOUNG AT HEART"

ONCE UPON A HALLOWEEN

Hi Boys and Girls,

Last month, our story ended as Nick found refuge in an old, abandoned house, to find he wasn't alone. Now, without further delay, here's the conclusion of "Once Upon A Halloween".

Just as Jenny suggested, at the top of the spiral staircase Nick found a bedroom. In the room, at the foot of the kingsize canopy bed was a trunk. The latch of it was rusty, so Nick had to pry it open with his pocket knife. Inside Nick found two piles of neatly folded men's clothing. Like everything else in the house, they looked as though they were from the 17th century. Once dressed, Nick returned downstairs.

"I'm in the parlor," Jenny said. "Would you like lemon in your tea?"

"No, thank you," Nick said. He sat down in the love-seat across from her. "You never did answer my question. Who are you and what are you doing here? Especially on a night like tonight, your folks must be worried sick about you."

"Cream or sugar?" Jenny asked as she poured the tea.

"You're not going to answer me, are you? Nick asked. Jenny handed him his tea without saying a word.

"O.k. Look, if you don't want to answer me, you don't have to," Nick said.

"That mob looked angry. Why were they chasing you?" Jenny asked.

"Why should I answer your questions. You haven't answered any of mine," Nick said.

"You have spirit. I like that. Doesn't really matter, I know why the crowd is looking for you," Jenny said.

"Do you know?" Nick asked in a challenging voice. Then he paused. Why wouldn't she know? The whole town knew he was dating the mayor's daughter, Carolyn. Practically the whole town was at carnival and witnessed the fight he and Carolyn had had. "Sorry, I didn't mean to snap at you. Everyone within a hundred miles probably knows why the mob is looking me and by tomorrow morning the whole country will know."

"I know something else, too. The mob is wrong. You didn't kill Carolyn," Jenny said. Nick looked

up at Jenny. "Come Nick, I'll show you where you can rest for tonight. In the morning things will be different."

Nick followed Jenny out of the parlor to the spiral staircase, and up the stairs. Halfway up Jenny stopped and turned around towards Nick.

"Like you, Nick, I too was falsely accused of a crime I did not commit. I've waited for almost 300 years for you. It will be good to have another soul to talk to."

As soon as Jenny finished speaking part of the upper railing broke loose. Nick instinctively lunged forward to knock Jenny out of the way, but he passed right through her. The falling railing hit him, landing him at the bottom of the stairs face down.

Nick opened his eyes to find himself face down in the mud. His clothing soaked from the rain.

"It was just a dream," Nick said to himself.

The bloodhounds and the mob seemed a greater distance away. Nick figured that the rain must have washed away his tracks. Nick stood up. He needed to find shelter. After taking a few steps, Nick stopped and stared. There ahead of him was the clearing and house that was in his dream!

"Oh, for Pete's sake," Nick said to himself at the realization of his hesitation. "It's just a dream."

Once inside the old house, he found everything to be just as it was in his dream.

Startled by an unexpected door slam, Nick ran out of the parlor and into the hallway. Nick leaned against the wall opposite the staircase and breathed heavy.

"It was just the wind. Get a grip on yourself, Nick Martin. It was just a dream, and everyone knows there is no such thing as ghosts."

"My you look awfully uncomfortable in those wet clothes. Upstairs, second door to your left is my grandfather's room. Something of his should fit you."

Nick turned around slowly. There on one of the lower steps was a young girl dressed in a long white gown, holding a candle.

DAVY

What girls are they whose days are always unlucky?

Ans. Miss Chance, Miss Fortune and Miss Hap.

What is the best thing to put into a pie?

Ans. Your teeth.

HAPPY
THANKSGIVING

NARODNA IN UNIV. KNJIZNICA
61000 LJUBLJANA
TURJASKA 1-YUGOSLAVIA, EUROPE.



Union National Bank & Trust Co.

50 West Jefferson, Joliet, Illinois 60431

Three locations to serve you.

GEREND HABERMAN Funeral Home

SHEBOYGAN, WI
53081

ZEFRAK FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAK ELIZABETH L. ZEFRAK
LOUIS R. ZEFRAK MARILYN E. ZEFRAK
Funeral Directors and Embalmers
CHICAGO, IL. 60608 Virginia 7-6688

A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE
Za vesele in žalostne dneve

Nad 70 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod. V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.
Tel. KEnmore 1-1235 Cleveland, Ohio 44110
Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd. Street
Tel. HEnderson 1-2088 Cleveland, Ohio 44103
17002-10 Lake Shore Blvd.
Tel. KEnmore 1-6300 Cleveland, Ohio 44119

Slovenian-International Cookbook

Woman's Glory — The Kitchen

Send check for \$6.00: S.W.U. Home Office,
431 N. Chicago St. Joliet, Ill. 60432

TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa St.
Phone: 772-0534
"First in service since 1908"

JOLIET, ILL.

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES
452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.
Office
481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone 327-4500
Milwaukee, Wisconsin

U.S. POSTAL SERVICE
STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT AND CIRCULATION
(Required by 39 U.S.C. 3681)

1. TITLE OF PUBLICATION: ZANJA THE DAWN
2. FREQUENCY OF ISSUE: Monthly except one combined issue
3. LOCATION OF MAIN OFFICE OF PUBLICATION (Street, City, County, State and ZIP Code): 431 N. Chicago St., Joliet, Ill. 60432
4. LOCATION OF HEADQUARTERS OR GENERAL BUSINESS OFFICES OF THE PUBLISHERS (Not printing office): 431 N. Chicago St., Joliet, Ill. 60432
5. NAMES AND COMPLETE ADDRESSES OF PUBLISHER, EDITOR, AND MANAGING EDITOR:
PUBLISHER: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA, 431 N. Chicago, Joliet, Ill. 60432
EDITOR: M. Kover, 032 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608
MANAGING EDITOR: M. Kover, 032 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608
6. OWNER (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of stockholders owning or holding 1 percent or more of total amount of stock. If not owned by a corporation, the names and addresses of the individual owners must be given. If owned by a partnership or other unincorporated firm, its name and address, as well as that of each individual must be given. If the publication is published by a nonprofit organization, its name and address must be stated.)
NAME: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA ADDRESS: 431 N. Chicago St., Joliet, Ill. 60432
7. KNOWN BONDHOLDERS, MORTGAGEES, AND OTHER SECURITY HOLDERS OWNING OR HOLDING 1 PERCENT OR MORE OF TOTAL AMOUNT OF BONDS, MORTGAGES OR OTHER SECURITIES (If there are none, so state)
NONE
8. FOR COMPLETION BY NONPROFIT ORGANIZATIONS AUTHORIZED TO MAIL AT SPECIAL RATES (Section 1331, PSN):
I have not changed during preceding 12 months I have changed during preceding 12 months If changed, publisher must submit explanation of change
9. EXTENT AND NATURE OF CIRCULATION:
A. TOTAL NO. COPIES PRINTED (Net Press Run): 7,150 7,150
B. PAID CIRCULATION (1. SALES THROUGH DEALERS AND CARRIERS, STREET VENDORS AND COUNTER SALES; 2. MAIL SUBSCRIPTIONS): NONE NONE
C. TOTAL PAID CIRCULATION (Sum of B1 and B2): 7,150 7,050
D. FREE DISTRIBUTION BY MAIL, CARRIER OR OTHER MEANS (SAMPLES, COMPLIMENTARY, AND OTHER FREE COPIES): NONE NONE
E. TOTAL DISTRIBUTION (Sum of C and D): 7,150 7,050
F. COPIES NOT DISTRIBUTED (1. OFFICE USE, LEFT OVER, UNACCOUNTED FOR, AFTER PRINTING; 2. RETURNS FROM NEWS AGENTS): 100 100
G. TOTAL (Sum of E, F, and G) should equal net press run shown in 9A: 7,150 7,150
10. I certify that the statements made by me above are correct and complete.
SIGNATURE AND TITLE OF EDITOR, PUBLISHER, BUSINESS MANAGER, OR OWNER: M. Kover, Editor
11. FOR COMPLETION BY PUBLISHERS MAILING AT THE REGULAR RATES (Section 1331, Postal Service Manual):
39 U.S.C. 3626 provides for automatic first-class mailing of publications if the publisher certifies that the publication is published at least once a week and is published at least once a year. The publisher certifies that the publication is published at least once a week and is published at least once a year.
SIGNATURE AND TITLE OF EDITOR, PUBLISHER, BUSINESS MANAGER, OR OWNER: M. Kover, Editor